



# intertechno®

Funk-Technik GmbH  
seit 1970

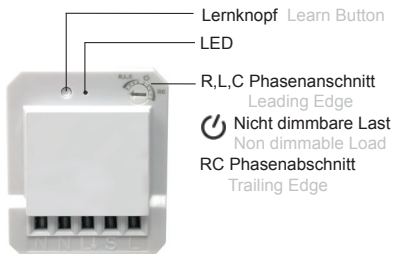
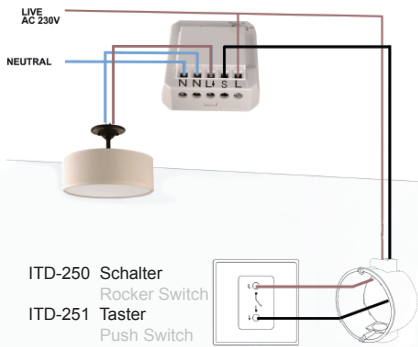


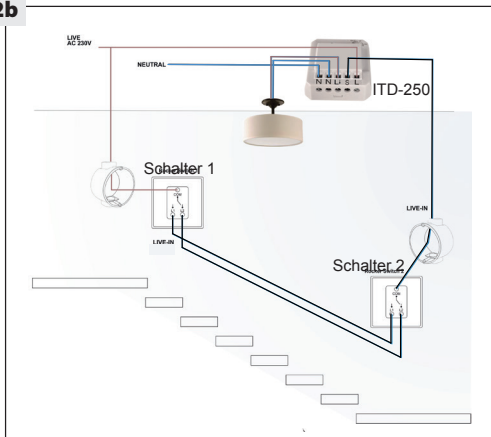
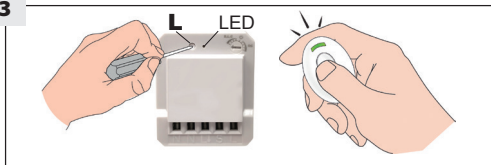
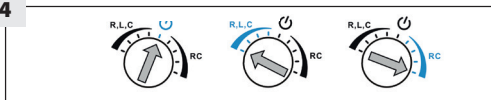
## Funk Mini Einbaudimmer

# ITD-250 ITD-251

### D Bedienungsanleitung

- BG** Ръководство за обслужване
- CZ** Návod k obsluze
- DK** Betjeningsvejledning
- E** Manual de instrucciones
- EST** Kasutusjuhend
- F** Mode d'emploi
- FIN** Käyttöohje
- GB** Operating instructions
- GR** Οδηγίες χρήσης
- H** Kezelési utasítás
- HR** Uputa za rukovanje
- I** Istruzioni d'uso
- ISL** Notkunarleiðbeiningar
- N** Bruksanvisning
- NL** Bedieningshandleiding
- P** Manual de instruções
- PL** Instrukcja obsługi
- R** Руководство по эксплуатации
- RO** Instrucțiuni de utilizare
- S** Bruksanvisning
- SK** Návod na obsluhu
- SLO** Navodila za uporabo
- TR** Kullanma kılavuzu

**1****2a**

**2b****3****4**

# D

## Bedienungsanleitung

ITD-250/251

Der Funk-Mini Einbaudimmer ITD-250/ITD-251 ist für die drahtlose EIN-Ausschaltung aller Leuchtmittel und Dimmen der Beleuchtung von allen dimmbaren LEDs, dimmbaren Energiesparlampen, 230 Volt Halogenlampen und 12V Halogenlampen mit dimmbarem elektronischem Trafo bis 250 Watt geeignet.

Für den Einbau in die Zuleitung zu Lampen, um diese über den Lichtschalter (ITD-250) oder Taster (ITD-251) als auch

fernbedienbar Aus- und Ein zuschalten und zu Dimmen.

Auch der Betrieb in einer Wechselschaltung ist einfach zu realisieren.

(Abb. 2b)

Alle lehrenden Sender  und alle Sender für die Szenenschaltung von **intertechno** können verwendet werden. 

**Montage** (nur durch einen konzessionierten Elektriker):

- 1.) Sicherung ausschalten.
- 2.) Die Anschlüsse sind gemäß **Abbildung 2a und 2b** (für Wechselschaltung) durchzuführen.

**Codierung (Abb. 3)**

- 3.) Sicherung wieder einschalten.  
Die LED leuchtet für 10 Sekunden lang und zeigt somit eine Betriebsbereitschaft an.
- 4.) Lernknopf (L) am Modul mit einem feinen Stift (z.B. Büroklammer, Kugelschreiber) kurz drücken.  
Die LED blinkt.
- 5.) Sofort am Sender die EIN Taste drücken!  
Die LED blinkt 3x schnell zur Bestätigung.  
Damit ist die Codierung abgeschlossen.  
Wird innerhalb von 12 Sekunden kein Signal gesendet, so wird der Lernprozess automatisch beendet.

Es können insgesamt 32 verschiedene Codes bzw. lehrende Sender (keine Buchstaben- und Zahlencodierung) angelernt werden.

Werden mehr Codes eingegeben, so wird immer der Erste gelöscht.

Die Codierung bleibt auch nach einem Stromausfall gespeichert.

Bei Verwendung von mehreren Funkempfängern ergeben sich dadurch viele Schaltmöglichkeiten wie Einzel und Gruppenschaltungen.

Zusätzlich besitzt der Funk-Mini-Einbaudimmer ITD-250/ ITD -251 einen Speicher für die Szenenschaltung.



Für die Szenenschaltung ist die Bedienungsanleitung der jeweiligen Sender für die Szenenschaltung zu beachten (z.B. ITF-100, ITKL-30). Mehrere verschiedene Funk-Empfänger können mit einem Tastendruck in den jeweils dafür ausgewählten Schaltzustand versetzt werden. z.B.: Deckenlicht AUS / Ventilator EIN / Stehlampe GEDIMMT!

#### **Einzelne Codes löschen**

Wie unter 4.) und 5.) vorgehen, jedoch anstelle der EIN-Taste die AUS-Taste drücken.

#### **Alle Codes löschen**

Lernknopf (L) ca. 6 sec. drücken, die LED beginnt zu blinken. Kurz loslassen und noch einmal kurz den Lernknopf (L) drücken, Die LED blinkt 3x schnell zur Bestätigung des Löschvorgangs. Sender werden dazu nicht benötigt.

#### **Drehrad zur Einstellung der Mindesthelligkeit (Abb. 4)**

##### **Ein-Ausschaltung**

Für nicht dimmbare Lampen wird das Drehrad in die Position EIN-AUS gestellt.

##### **DIMMER Einstellung**

Dieser Dimmer kann beide Dimmverfahren (PhasenANSchnitt und PhasenABSchnitt), bitte prüfen Sie das Datenblatt der Lampe bzw. vom Trafo. PhasenANSchnitt: Bitte drehen Sie das Einstellrad gegen den Uhrzeigersinn PhasenABSchnitt: Bitte drehen Sie das Einstellrad im Uhrzeigersinn

Bei zu gering gewählter Mindesthelligkeit erlischt (oder flackert) die Lampe beim untersten Dimmpegele. In dem Fall die Mindesthelligkeit etwas höher Stellen.

##### **Dimmerbedienung**

Der Dimmerlauf wird im eingeschaltetem Zustand mit einem erneuten Ein-Signal des Senders gestartet und bei gewünschter Helligkeit gestoppt. Um mit dem Taster zu dimmen wird dieser solange gedrückt gehalten, bis die gewünscht Helligkeit erreicht ist. (ITD -251) Mit dem Lichtschalter wird der Dimmerlauf durch ein schnelles Aus-Einschalten gestartet und gestoppt. (ITD -250)

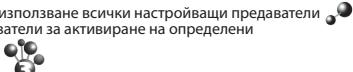
Wird nicht gestoppt bleibt der Dimmerlauf beim Endwert (min. oder max. Helligkeit) stehen.

Die Konformitätserklärung finden Sie unter [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

Безжичният мини димер с дистанционно управление ITD-250 / ITD-251 е подходящ за дистанционно включване и изключване на всички светещи тела и регулиране яркостта на осветлението от всички регулируеми светодиоди, регулируеми енергопестящи лампи, 230-волтови халогенни лампи и 12-волтови халогенни лампи с регулируеми електронни трансформатори до 250 вата.

За монтаж в захранващия проводник към лампи за включването им към ключ (ITD-250) или бутон (ITD-251) както и за дистанционно включване и изключване и регулиране на яркостта.

Дори и режимът на включване на осветителни тела от няколко места е лесен за изпълнение. (фиг. 2b)

Могат да бъдат използвани всички настройващи предаватели и всички предаватели за активиране на определени сценарии на **intertechno**. 

**Монтаж** (само от квалифициран електротехник):

- 1.) Изключете главния предпазител.
- 2.) Връзките се изпълняват съгласно **фигура 2a и d 2b** (включване на осветителни тела от няколко места).

**Кодирание (фиг. 3)**


- 3.) Включете отново предпазителя.  
LED светва за 10 секунди и по този начин показва, че е в режим готовност.
- 4.) Натиснете за кратко бутона за настройване (L) на модула с помощта на тънък щифт (напр. канцеларски кламер, химикал).  
LED започва да мига.
- 5.) Натиснете веднага бутона ВКЛ. на предавателя!  
LED светва 3x за кратко като потвърждение.  
Така кодирането е приключено.  
Ако в рамките на 12 секунди не се изпрати сигнал, то процесът на активиране автоматично се прекратява.

Могат да бъдат зададени общо 32 различни кода или настройващи предавателя (без кодиране с букви и цифри).

Ако се въведат повече кодове, то първият винаги се изтрива.

Кодиранието остава запаметено и след спиране на тока.

При използването на няколко безжични приемника съществуват различни опции на превключване като напр. самостоятелни и групови превключвания. Допълнително към това безжичният мини димер ITD-250/ITD-251 има и памет за активиране на сценарии.

Спазвайте ръководството за обслужване на съответните предаватели при активиране на определени сценарии (напр. ITF-100, ITKL-30). 

Няколко различни безжични приемника могат да се добавят само с едно натискане на бутона към избраното за целта комутационно положение.

Напр.: Лампа ИЗКЛ./Вентилатор ВКЛ./Лампион ЗАТЪМНЕН!

#### **Изтриване на отделни кодове**

Процедирайте както е посочено в точки 4.) и 5.), но вместо бутона „ВКЛ.“, натиснете бутона „ИЗКЛ.“.

#### **Изтриване на всички кодове**

Натиснете бутона за активиране (L) за ок. 6 сек., докато LED започне да мига. Пуснете за кратко и още веднъж натиснете за кратко бутона за активиране (L). LED светва 3х за кратко като потвърждение на изтриването. За целта не са необходими предаватели.

#### **Регулиращо колелце за настройване на минималната яркост (фиг. 4)**

##### **Включване и изключване:**

При лампи, при които не може да се регулира яркостта, поставете регулиращото колелце на позиция ВКЛ.яИЗКЛ.

##### **Настройка на ДИМЕРА**

Този димер може и двата принципа на работа (димери, режещи водещия ръб на полуъллната (водещ ръб) и димери, режещи края на полуъллната (падащ ръб). Моля, контролирайте листа с технически характеристики на лампата респ. трансформатора.

Димер, режещ водещия ръб на полуъллната (водещ ръб): Завъртете регулиращото колелце в посока, обратна на часовниковата стрелка

Димер, режещ края на полуъллната (падащ ръб): Завъртете регулиращото колелце в посока на часовниковата стрелка

Когато се избере минималната яркост, лампата изгасва (или мига) на най-долното ниво за регулиране. В такъв случай настройте малко по-високо минималната яркост.

##### **Обслужване на димера**

Димерът стартира във включено състояние с нов включващ сигнал на предавателя и спира на избраната яркост.

За да регулирате яркостта с бутона, той остава натиснат, докато се достигне желаната яркост. (ITD-251)

Димерът се стартира и спира с помощта на ключа чрез бързо включване и изключване. (ITD-250)

Ако не се спре, димерът спира на крайната стойност (мин. или макс. яркост).

Декларацията за съответствие ще намерите на [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



Vestavný rádiový mini stmívač ITD-250 / ITD -251 je vhodný pro bezdrátové zapínání a vypínání všech svítidel a pro stmívání všech stmívatelných LED žárovek, stmívatelných úsporných žárovek, 230V halogenových žárovek a 12V halogenových žárovek se stmívatelným elektronickým transformátorem do 250 W.

Pro instalaci do napájecího vedení k žárovkám, aby je bylo možno zapínat, vypínat a stmívat pomocí světelného spínače (ITD -250) nebo tlačítka (ITD -251) a také dálkovým ovladačem.  
Snadno realizovatelný je i režim střídavého zapojení. **(Obr. 2b).**

Lze použít všechny učící vysílače  
a všechny vysílače pro přepínání scén  
firmy **intertechno.**



**Montáž** (jen koncesovaným elektrikářem):

- 1.) Vypněte pojistku.
- 2.) Provedte připojení podle **obrázku 2a a 2b** (pro střídavé zapojení).

**Kódování (obr. 3)**

- 3.) Znovu zapněte pojistku.  
LED svítí 10 sekund, což signalizuje připravenost k provozu.
- 4.) Konfigurační tlačítko (L) na modulu krátce stiskněte jemným kolíkem (např. kancelářskou sponkou, kuličkovým perem).  
LED bliká.
- 5.) Na vysílači okamžitě stiskněte tlačítko ZAP!  
LED 3x rychle blikne jako potvrzení.  
Tím je kódování dokončeno.  
Pokud není během 12 sekund odeslán žádný signál, proces konfigurace se automaticky ukončí.

Můžete nakonfigurovat celkem 32 různých kódů nebo inteligentních vysílačů (žádné kódování písmen a čísel).

Pokud zadáte více kódů, první se vždy vymaže.

Kódování zůstane uloženo i po výpadku proudu.

Při použití více rádiových přijímačů se nabízí mnoho možností spínání, např. jednotlivé a skupinové.

Kromě toho má vestavný rádiový mini stmívač ITD -250/ ITD -251 paměť pro přepínání scén.

Pro přepínání scén je nutno dodržet návod k obsluze příslušného vysílače pro přepínání scén (např. ITF-100, ITKL-30).

Stisknutím tlačítka lze uvést do vybraného přepínacího stavu více různých rádiových přijímačů.

Např.: stropní svítidlo VYP / ventilátor ZAP / stojací lampa ZTLUMENÁ!





**Vymazání jednotlivých kódů**

Postupujte jako v bodech 4.) a 5.), ale namísto tlačítka ZAP stiskněte tlačítko VYP.

**Vymazání všech kódů**

Stiskněte konfigurační tlačítko (L) na cca 6 s, LED začne blikat. Konfigurační tlačítko (L) krátce pusťte a znovu krátce stiskněte. LED 3x rychle blikne jako potvrzení vymazu. K tomu nejsou vysílače potřebné.

**Otočné kolečko pro nastavení minimálního jasu (obr. 4)****Zapnutí - vypnutí**

Pro nestmívatelné žárovky se nastaví otočné kolečko do polohy ZAP-VYP.

**Nastavení STMÍVAČE**

Tento stmívač umí oba stmívací postupy (fázové řízení na NÁBĚŽNÉ hraně a fázové řízení na SESTUPNÉ hraně), zkontrolujte datový list žárovky nebo transformátoru. Fázové řízení na NÁBĚŽNÉ hraně: Otáčejte nastavovacím kolečkem proti směru hodinových ručiček. Fázové řízení na SESTUPNÉ hraně: Otáčejte nastavovacím kolečkem ve směru hodinových ručiček.

Pokud zvolíte minimální jas příliš nízký, žárovka při nejnižší úrovni stmívání zhasne (nebo bliká). V takovém případě nastavte minimální jas o něco vyšší.

**Ovládání stmívače**

Stmívač v zapnutém stavu se spustí opětovným zapínacím signálem z vysílače a při požadovaném jasu se zastaví. Pokud chcete stmívat tlačítkem, držte ho stisknuté, dokud nedosáhnete požadovaného jasu. (ITD -251) Pomocí světelného spínače se stmívač spouští a zastavuje rychlým zapnutím a vypnutím. (ITD -250)

Pokud chod stmívače nezastavíte, zastaví se u koncové hodnoty (min. nebo max. jas).

Prohlášení o shodě najdete na [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

Den trådløse mini indbygningslysdæmper ITD-250 / ITD -251 er egnet til trådløs tænding/slukning af alle lamper og dæmpning af belysningen af alle dæmpbare LED-lamper, dæmpbare energipærer, 230-volts halogenpærer og 12-volts halogenpærer med dæmpbar elektronisk transformer op til 250 watt.

Til indbygning i tilledningen til lamper for at tænde/slukke og dæmpe dem med lyskontakten (ITD -250) eller knappen (ITD -251) eller fjernbetjent.  
Drift med korrespondancetænding er nem at udføre. **(Fig.2b).**

Alle lærende sendere og alle sendere til scenekobling fra **intertechno** kan anvendes.



**Montering** (må kun udføres af en aut. elektriker):

- 1.) Frakobl sikring.
- 2.) Tilslutningerne skal udføres iht. **figur 2a og 2b** (korrespondancetænding).

**Kodning (Fig. 3)**

- 3.) Tilkobl sikringen igen.  
LED'en lyser i 10 sekunder og viser dermed, at den er driftsklar.
- 4.) Tryk kort på læringsknappen (L) på modulet med en fin spids (f.eks. kontorclips, kuglepen).  
LED'en blinker.
- 5.) Tryk straks på senderens TIL-knap!  
LED'en blinker 3 gange hurtigt som bekræftelse.  
Dermed er kodningen afsluttet.  
Hvis der ikke sendes et signal inden for 12 sekunder, så afsluttes læringsprocessen automatisk.

Der kan indlæres i alt 32 forskellige koder eller intelligente sendere (ingen bogstavs- og talkodning).  
Hvis der indtastes flere koder, så slettes den første altid.  
Kodning gemmes også efter en strømafbrydelse.

Ved anvendelse af flere trådløse modtagere opstår der dermed mange koblingsmuligheder som enkelt og gruppekoblinger.  
Desuden har den trådløse mini indbygningslysdæmper ITD -250/ ITD -251 en hukommelse til scenekobling.  
Følg brugsanvisningen for den enkelte sender til scenekobling (f.eks. ITF-100, ITKL-30).



**DK**

Betjeningsvejledning

**ITD-250/251**

Flere forskellige modtagere kan sættes i den dertil valgte koblingstilstand med et tryk på en knap.

f.eks.: Loftslys FRA / ventilator TIL / standerlampe DÆMPET!

**Slet enkelte koder**

Gør som under 4.) og 5.), men tryk på FRA-knappen i stedet for TIL-knappen.

**Slet alle koder**

Tryk på læringsknappen (L) i ca. 6 sek., LED'en begynder at blinke.

Slip kort, og tryk kort på læringsknappen (L) endnu engang.

LED'en blinker 3 gange hurtigt som bekræftelse af sletningen.

Senderen er ikke nødvendig hertil.

**Drejehjul til indstilling af minimumslysstyrken (Fig. 4)****Tænd/sluk**

For ikke dæmpbare lamper sættes drejehjulet til positionen TIL-FRA.

**LYSDÆMPER indstilling**

Lysdæmperen kan bruges til begge lysdæmpningsmetoder (påløbende kant og afløbende kant), kontrollér venligst lampen hhv. transformere ns datablad.

Påløbende kant: Drej indstillingshjulet i retning mod uret

Afløbende kant: Drej indstillingshjulet i retning med uret

Hvis den valgte minimumslysstyrke er for lav, slukkes (eller flakker) lampen ved det nederste dæmpningsniveau. I det tilfælde indstilles minimumslysstyrken lidt højere.

**Betjening af lysdæmperen**

Lysdæmperkørslen startes i tilkoblet tilstand med et nyt Til-signal fra senderen og standses ved den ønskede lysstyrke.

For at dæmpe lyset med knappen, trykkes på den og den holdes nede, indtil den ønskede lysstyrke er nået. (ITD -251)

Med lyskontakten startes og standses lysdæmperkørslen ved at tænde/slukke hurtigt. (ITD -250)

Hvis der ikke standes, stopper lysdæmperkørslen ved slutværdien (min. eller maks. lysstyrke)

Du finder overensstemmelseserklæringen på [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



El mini regulador inalámbrico de intensidad luminosa integrado ITD-250 / ITD-251 sirve para ENCENDER y apagar toda la iluminación, así como para regular la intensidad luminosa de todas las luces LED regulables, bombillas de bajo consumo regulables, bombillas halógenas de 230 voltios y bombillas halógenas de 12 voltios con transformador electrónico regulable de hasta 250 vatios.

Se instala en la línea de alimentación de las lámparas para encenderlas, apagarlas y regularlas mediante el interruptor (ITD -250), el pulsador (ITD -251) o el mando a distancia.

Su funcionamiento en conmutación alternada también puede efectuarse fácilmente. (Fig. 2b).

Pueden utilizarse todos los emisores programables y todos los emisores con conmutación de escenas de **intertechno**.



**Montaje** (solo por un electricista autorizado):

- 1.) Desconecte el dispositivo de seguridad.
- 2.) Las conexiones deberán realizarse según las **figuras 2a y 2b** (para conmutación alternada).

**Codificación (fig. 3)**

- 3.) Conecte nuevamente el dispositivo de seguridad.  
La luz LED se iluminará durante 10 segundos indicando que está operativo.
- 4.) Pulse brevemente el botón de memorización (L) en el módulo con un objeto fino (por ejemplo, un clip o un bolígrafo).  
La luz LED parpadeará.
- 5.) ¡Pulse inmediatamente el botón de ENCENDIDO del emisor!  
La luz LED parpadeará tres veces rápidamente para confirmar.  
Con ello finaliza la codificación.  
Si en el transcurso de 12 segundos no se envía ninguna señal, el proceso de memorización finalizará automáticamente.

Pueden memorizarse un total de 32 códigos o emisores didácticos diferentes (sin codificación de letras y números).

Si se introducen más códigos, el primero siempre será borrado.

La codificación seguirá memorizada incluso tras un fallo en el suministro eléctrico.

Cuando se utilicen varios receptores inalámbricos se generarán muchas conmutaciones posibles, como conmutación individual y en grupo.

Además, el mini regulador inalámbrico de intensidad luminosa integrado ITD-250/ITD-251 dispone de una memoria para la conmutación de escenas.

Para la conmutación de escenas deberá tener presente el manual de instrucciones del emisor correspondiente (por ejemplo, ITF-100, ITKL-30).



Varios receptores inalámbricos pueden alternarse en el estado de conmutación seleccionado con solo pulsar un botón.  
Por ejemplo: Lámpara del techo APAGADA / ventilador ENCENDIDO / lámpara de pie REGULADA.

#### **Borrar códigos concretos**

Proceder como se indica en los puntos 4 y 5, solo que pulsando la tecla de APAGADO en vez de la de ENCENDIDO.

#### **Borrar todos los códigos**

Pulse el botón de memorización (L) durante unos 6 segundos y la luz LED comenzará a parpadear. Suéltelo un instante y vuelva a pulsar brevemente el botón de memorización (L). La luz LED parpadeará rápidamente tres veces para confirmar el proceso de borrado. Los emisores no hacen falta para ello.

#### **Mando giratorio para regular la intensidad luminosa mínima (fig. 4)**

##### **Encendido y apagado**

Para las lámparas que no sean regulables, el mando giratorio se coloca en la posición ENCENDIDO-APAGADO.

##### **Configuración del REGULADOR DE INTENSIDAD LUMINOSA**

Este regulador de intensidad luminosa puede realizar los dos procesos de regulación (control de fase o alineación de fase), compruebe la ficha técnica de la lámpara o el transformador.

Control de fase: Gire la rueda de ajuste en el sentido contrario a las agujas del reloj  
Alineación de fase: Gire la rueda de ajuste en el sentido de las agujas del reloj

Cuando la intensidad luminosa mínima sea demasiado baja, la lámpara se apagará (o parpadeará) en el nivel de regulación más bajo. En ese caso, regule la intensidad luminosa mínima algo más alta.

##### **Uso del regulador de intensidad luminosa**

La regulación de la intensidad luminosa comenzará cuando esté activado con una nueva señal de encendido del emisor y se parará cuando se alcance la luminosidad deseada. Para regularla con el interruptor, deberá mantenerlo presionado hasta alcanzar la luminosidad deseada. (ITD-251)

Con el interruptor, la regulación de la intensidad luminosa se pone en marcha y se detiene a través de un apagado y encendido rápido. (ITD-250)

Si no se para, la regulación de la intensidad luminosa permanecerá en el valor final (luminosidad mínima o máxima).

Encontrará la declaración de conformidad en **[www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**

Väike juhtmevaba sisseehitatud hämardi ITD-250 / ITD-251 sobib kõigi valgustite juhtmevabaks SISSE-väljalülitamiseks ja hämardatavate LEDide, hämardatavate säästulampide, 230 V halogeenlampide ja 12 V halogeenlampide, millel on hämardatav elektrooniline trafo kuni 250 W, valgustuse reguleerimiseks.

Paigaldamiseks lampide toitejuhtmetele nende kaugjuhitavaks sisse-väljalülitamiseks ja hämardamiseks lüliti (ITD-250) või nupu (ITD-251) abil.

Lihtne paigaldada ka kasutamiseks veksellülitusena. (**Joonis 2b**).

Kasutada võib kõiki **intertechno** õpetatavaid saatjaid ja stseenilülitamise saatjaid



**Paigaldamine** (seda tohib teha ainult litsentseeritud elektrik)

- 1.) Lülitage kaitse välja.
- 2.) Tehke ühendused vastavalt **joonistel 2a ja 2b** (veksellülituse jaoks).

**Kodeerimine (joonis 3)**

- 3.) Lülitage kaitse uuesti sisse.  
LED põleb 10 sekundit ja siis on seade kasutusvalmis.
- 4.) Vajutage mooduli õpetamisnuppu (L) lühidalt peenikese esemega (nt kirjaklamber, pastapliiats).  
LED vilgub.
- 5.) Vajutage kohe saatjal SISSE-nuppu!  
Kinnituseks vilgub LED kiiresti 3x.  
Siis on kodeering lõpule viidud.  
Kui 12 sekundi jooksul signaali ei saadeta, lõpeb õpetamisprotsess automaatselt.

Võite programmeerida kokku 32 erinevat koodi või õpetatavat saatjat (mitte täht- ja numberkood).

Kui sisestate rohkem koode, kustutatakse esimesed ära.

Kodeering jääb mälu alles ka pärast voolukatkestust.

Mitme juhtmevaba vastuvõtja kasutamine võimaldab paljusid lülitamisvalikuid nii eraldi kui rühmiti lülitamiseks.

Lisaks on väikesel juhtmevabal sisseehitatud hämardil ITD-250/ ITD-251 stseenilülitamise mälu.

Stseenilülitamiseks järgige vastava stseenilülitamiseks sobiva saatja kasutusjuhendit (nt ITF-100, ITKL-30).

Nupuvajutusega saab mitu erinevat juhtmeta vastuvõtjat neile valitud konfiguratsiooni lülitada.

nt: Laevalgustus VÄLJA / ventilaator SISSE/ põrandalamp HÄMARDATUD!



**Üksikute koodide kustutamine**

Toimige nagu punktides 4) ja 5), aga SISSE-nupu asemel vajutage VÄLJA-nuppu.

**Kõigi koodide kustutamine:**

Vajutage õpetamisnuppu (L) ca 6 s, LED hakkab vilkuma.

Vabastage hetkeks ja vajutage uuesti korra õpetamisnuppu (L).

Kustutamise kinnituseks vilgub LED kiiresti 3x.

Saatjaid pole seejuures tarvis.

**Pöördnupp minimaalse heleduse seadistamiseks (Joonis 4)****Sisse-väljalülitamine:**


Mittehämardatavate lampide jaoks seatakse pöördnupp asendisse SISSE-VÄLJA.

**Hämardi seadistamine**


Hämardit saab kasutada mõlema hämardamisviisiga (poolperioodi esifrondi äralõikamine ja tagafrondi äralõikamine), kontrollige lambi või trafo andmelehte.

Poolperioodi esifrondi äralõikamine: pöörake seadistusketast vastupäeva

Poolperioodi tagafrondi äralõikamine: pöörake seadistusketast päripäeva



Liiga madalaks valitud minimaalse heleduse korral lamp kustub (või virvendab) madalaimal hämardusastmel. Sel juhul seadistage minimaalne heledus kõrgemaks.

**Hämardi käitamine**

Hämardamist alustatakse sisselülitatud olekus saatja uue sisse-signaaliga ja peatatakse soovitud heleduse juures.

Nupuga hämardamisel hoitakse seda allavajutatuna kuni saavutatakse soovitud heledus. (ITD-251)

Lülitiga alustatakse ja peatatakse hämardamine kiire välja-sisselülitusega. (ITD-250)

Kui ei peatata, siis peatub hämardamine lõppväärtuse juures (min või max heledus).

Vastavusdeklaratsioonid leiate veebiaadressilt **[www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**



Le mini variateur télécommandé à intégrer ITD-250/ ITD-251 est conçu pour allumer et éteindre tous les éclairages à distance, ainsi que pour faire varier l'intensité lumineuse de l'ensemble des LED dimmables, des ampoules économiques dimmables, des lampes halogènes de 230 V et des lampes halogènes de 12 V équipées d'un transformateur électronique à variation de max. 250 W.

À installer sur l'alimentation des lampes, pour pouvoir les allumer, les éteindre et faire varier leur intensité grâce à l'interrupteur (ITD-250), au bouton (ITD-251) ou à une télécommande.

Il fonctionne également très bien dans un circuit va-et-vient. (**Fig.2b**).

Vous pouvez utiliser tous les émetteurs avec fonction d'apprentissage et tous les émetteurs pour commutation de scène **d'intertechno**.



**Montage** (uniquement par un électricien agréé) :

- 1.) Désactiver le fusible.
- 2.) Effectuer les branchements conformément à l'**illustration 2a et 2b** (pour le circuit va-et-vient).

### Codage (ill. 3)

- 3.) Réactiver le fusible. Le voyant à LED s'allume pendant 10 secondes pour indiquer qu'il est prêt à fonctionner.
- 4.) Appuyer brièvement sur la touche d'apprentissage (L) du module au moyen d'un objet fin (trombone, stylo à bille etc.). Le voyant à LED clignote.
- 5.) Appuyer immédiatement sur la touche ON de l'émetteur !  
La LED clignote 3 fois en guise de confirmation.  
Le codage est à présent terminé.  
Si aucun signal n'est envoyé dans les 12 secondes, l'apprentissage prend automatiquement fin.

Au total, 32 codes ou émetteurs à apprentissage différents (pas de codage de lettres ou de chiffres) peuvent être programmés.

Lorsque d'autres codes sont saisis, le premier est toujours effacé.

Le codage reste enregistré également après une panne de courant.

L'utilisation de plusieurs récepteurs radio permet de multiplier les possibilités de commutation, individuelle et collective.

Le mini variateur télécommandé à intégrer ITD-250/ ITD-251 dispose également d'une mémoire pour la commutation de scène.

Pour la commutation de scène, tenir compte du mode d'emploi de l'émetteur correspondant (ITF-100, ITKL-30 par exemple).





Plusieurs récepteurs différents peuvent être placés dans l'état de fonctionnement choisi, grâce à une seule pression de bouton.

Par ex. : Plafonnier OFF / Ventilateur ON / Lampadaire TAMISÉ !

#### **Effacer les différents codes**

procéder comme aux points 4) et 5), mais en appuyant sur la touche OFF au lieu de la touche ON.

#### **Effacer tous les codes :**

Maintenir la touche d'apprentissage (L) enfoncée pendant environ 6 sec., le voyant à LED se met à clignoter.

Relâcher brièvement et appuyer à nouveau brièvement sur la touche d'apprentissage (L). Le voyant à LED clignote 3 fois en guise de confirmation.

Les émetteurs ne sont pas nécessaires pour cela.

#### **Roulette de paramétrage de la luminosité minimale (Fig. 4)**

##### **Mise en marche et arrêt**

Pour les lampes incompatibles avec un variateur, placez la roulette en position ON-OFF.

##### **Paramétrage du VARIATEUR**

Ce variateur peut commander les deux types de variations (par angle de phase ou par train d'ondes), veuillez vérifier la fiche de données de la lampe ou du transformateur. Commande par train d'ondes : veuillez tourner la roulette dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre. Commande par angle de phase : veuillez tourner la roulette dans le sens des aiguilles d'une montre.

Si la luminosité minimale choisie est trop faible, la lampe s'éteint (ou clignote) lorsqu'elle est au niveau de variation le plus bas. Dans ce cas, augmentez légèrement la luminosité minimale.

##### **Commande du variateur**

Lorsque l'appareil est allumé, il faut envoyer un nouveau signal « ON » avec l'émetteur pour lancer l'obscurcissement ; le processus s'arrête lorsque la luminosité désirée a été atteinte. Pour obscurcir la pièce grâce au bouton, il faut le maintenir enfoncé jusqu'à obtenir la luminosité voulue. (ITD-251)

Le processus d'obscurcissement peut aussi être lancé ou arrêté en allumant/éteignant rapidement l'interrupteur. (ITD-250)

S'il n'est pas coupé, le variateur s'arrête lorsqu'il atteint une valeur finale (luminosité max. ou min.).

La déclaration de conformité se trouve sur [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

Uppoasennettava langaton minihimmennin ITD-250 / ITD-251 on tarkoitettu kaikkien lamppujen langattomaan päällekytkentään sekä kaikkien seuraavien himmentämiseen: himmennettävät LED-valot, himmennettävät energiansäästölamput, 230 voltin halogeenilamput ja 12 voltin halogeenilamput, joissa on sähköinen muuntaja 250 wattiin asti.

Uppoasennettavaksi lamppujen sähköjohtoihin, jolloin lamput voidaan kytkeä päälle ja pois sekä himmentää valokytkimestä (ITD-250) tai painikkeella (ITD-251) sekä kauko-ohjauksessa. Myös vaihtokytkentä on helppo toteuttaa. **(Kuva 2b).**

Kaikkia **intertechnon** oppivia kytkimiä ja kaikkia tilakytkennän lähettimiä voidaan käyttää.

**Asennus** (vain valtuutettu sähköasentaja saa tehdä asennuksen):

- 1) Kytke sulake pois päältä.
- 2) Liitännät on tehtävä **kuvan 2a ja 2b** (vaihtokytkentää varten) mukaisesti.

### Ohjelmointi (kuva 3)

- 3) Kytke sulake takaisin päälle.  
Led-valo palaa kymmenen sekuntia osoittaen käyttövalmiuden.
- 4) Paina moduulin painiketta (L) lyhyesti ohuella puikolla (esim. paperiliittimellä tai kuulakärkikynällä).  
Led vilkkuu.
- 5) Paina heti lähettimen käynnistyspainiketta!  
Led-valo välkähtää kolme kertaa nopeasti.  
Ohjelmointi on nyt saatettu päätökseen.  
Jos signaalia ei lähetetä 12 sekunnin sisällä, oppimisprosessi päätetään automaattisesti.

Opetettavia koodeja tai opettavia lähettimiä voi olla yhteensä 32 (ei kirjain- tai lukukoodoja).

Jos koodeja syötetään enemmän, kulloinkin ensimmäinen koodi poistetaan. Koodit pysyvät muistissa myös sähkökatkon ajan.

Jos käytössä on useita langattomia vastaanottimia, kytkentämahdollisuuksia, kuten yksittäis- ja ryhmäkytkentämahdollisuuksia, on useita.

Uppoasennettavassa langattomassa minihimmenninissä ITD-250/ ITD-251 on myös muisti tilakytkentää varten.

Noudata kulloisenkin lähettimen käyttöohjetta tilakytkentää varten (esim. ITF-100, ITKL-30).

Useita erilaisia langattomia vastaanottimia voidaan siirtää yhdellä napinpainalluksella kulloinkin sitä varten valittuun kytkentätilaan.

esim.: Kattovalo POIS / tuuletin PÄÄLLE / lattiavalaisin HIMMENNETHY!



**Yksittäisen koodin poisto**

Toimi edellä olevien kohtien 4) ja 5) mukaisesti, mutta paina käynnistyspainikkeen asemesta sammutuspainiketta.

**Kaikkien koodien poisto**

Paina painiketta (L) noin kuuden sekunnin ajan, jolloin led-valo alkaa vilkkua.

Päästä painikkeesta irti ja paina vielä kerran lyhyesti painiketta (L).

Led-valo välkähtää kolme kertaa vahvistaen koodien poiston.

Tähän ei tarvita lähetintä.

**Kääntöpyörä vähimmäiskirkkauden asettamiseen (kuva 4)****Päälle- ja pois-päältäkytkentä**

Lampuille, joita ei voida himmentää, kääntöpyörä asetetaan PÄÄLLE-POIS-asentoon.

**HIMMENTIMEN asetukset**

Tällä himmentimellä voidaan tehdä molemmat himmennykset (nousevan reunan ja laskevan reunan himmennys), tarkasta lampun tai muuntajan tietosivu.

Nousevan reunan himmennys: Käännä kääntöpyörää vastapäivään.

Laskevan reunan himmennys: Käännä kääntöpyörää myötäpäivään.

Jos vähimmäiskirkkaus on säädetty liian alhaiseksi, lamppu sammuu (tai välkkyi) alimmalla kirkkaustasolla. Säädiä tällöin vähimmäiskirkkautta hieman korkeammalle.

**Himmentimen käyttö**

Himmennys käynnistetään päällekytketyssä tilassa painamalla uudelleen lähettimen päällesignaalia ja pysäytetään halutussa kirkkaudessa.

Painikkeella himmennetään pitämällä sitä niin pitkään painettuna, kunnes haluttu kirkkaus on saavutettu. (ITD-251)


Valokytkintä nopeasti painamalla himmennystoiminto käynnistetään ja lopetetaan. (ITD-250)

Jos himmennystä ei lopeteta, himmennystoiminto pysähtyy loppuarvoon (minimi- tai maksimikirkkauteen).

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana osoitteessa [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

The wireless mini flush-mount dimmer ITD-250 / ITD-251 can switch on/off all wireless lamps and can dim lights which use dimmable LEDs, dimmable energy saving lamps, 230 Volt halogen lamps and 12 Volt halogen lamps with dimmable electronic transformers up to 250 Watt.

Install in the supply line to dim or switch lamps on/off using the light switch (ITD-250) or push button (ITD-251) as well as by remote control. It's also easy to use in combination with a toggle switch. **(Fig. 2b)**

All teaching transmitters  and all transmitters for scene switching from **intertechno** can be used.



**Mounting** (only to be carried out by a qualified electrician):

- 1.) Turn off the fuse.
- 2.) The connections must be configured as shown in **figures 2a and 2b** (for toggle switches).

**Encoding (Fig. 3)**

- 3.) Turn on the fuse again.  
The LED will shine for 10 seconds, this means it is ready for operation.
- 4.) Briefly press the learn button (L) on the module with a pointy object (e.g. paper clip, ballpoint pen).  
The LED will flash.
- 5.) Press the ON button on the transmitter.  
The LED will flash 3x as confirmation.  
The encoding is now complete.  
If no signal is transmitted within 12 seconds, the learning process is automatically aborted.

A total of 32 different codes or teaching transmitters (no letter and number encoding) can be taught in.

The first code will be deleted if more codes are entered.

The encoding remains saved even after a power cut.

Using several wireless receivers opens up many switching options such as individual and group switching.

The Wireless Mini Flush-Mount Dimmer ITD-250/ ITD-251 also has a storage function for scene switching.

Refer to the respective transmitter's instruction manual (e.g. ITF-100, ITKL-30) for details on scene switching.

Several different wireless receivers can be set to the selected switching state at the push of a button.

e.g: Ceiling light OFF/Fan ON/Floor lamp DIMMED



**Erasing individual codes:**

Proceed as described in points 4.) and 5.), however, press the OFF button instead of the ON button.

**Erasing all codes**

Press the learn button (L) for around 6 seconds until the LED begins to flash. Briefly release the button and then press the learn button (L) again. The LED will flash 3x as confirmation of the delete process. No transmitters are required for this process.

**Jog dial for setting the minimum brightness level (Fig. 4)****Switching on/off**

For non-dimmable lamps the jog dial is set to the ON-OFF position.

**DIMMER setting**

This dimmer can be used for both dimming methods (lead and trailing edge), please check the data sheet of the lamp or transformer.

Leading edge: Turn the setting wheel anticlockwise

Trailing edge: Turn the setting wheel clockwise

If the selected minimum brightness is too low, the lamp will go out (or flicker) at the lowest dimming level. In this case the minimum brightness should be set slightly higher.

**Dimmer operation**

When switched on, the dimmer run is started when another ON-signal comes from the transmitter and is stopped at the desired brightness.

To dim with the button, keep the button pressed until the desired brightness is reached. (ITD-251)

The light switch is used to start and stop the dimmer run by quickly switching it off and on. (ITD-250)

If it is not stopped, the dimmer run remains at the end value (min. or max. brightness).

To view the declaration of conformity, please visit [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

**GR**

Οδηγίες χρήσης

**ITD-250/251**

Ο ασύρματος μίνι ενσωματωμένος ροοστάτης ITD-250 / ITD-251 είναι κατάλληλος για την ασύρματη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση όλων των λαμπτήρων και την αυξομείωση της έντασης του φωτισμού όλων των ρυθμιζόμενων λυχνιών LED, των ρυθμιζόμενων λαμπτήρων εξοικονόμησης ενέργειας, των λαμπών αλογόνου 230 Volt και 12V με ρυθμιζόμενο ηλεκτρονικό μετασχηματιστή έως και 250 Watt.

Για εγκατάσταση στη γραμμή τροφοδοσίας των λαμπτήρων, προκειμένου για την απενεργοποίηση ή την ενεργοποίησή τους και την αυξομείωση του φωτισμού τους μέσω του διακόπτη φωτισμού (ITD-250) ή ασύρματα μέσω του χειριστηρίου (ITD-251). Επίσης, η λειτουργία σε ένα κύκλωμα εναλλασσόμενου ρεύματος είναι πολύ απλή. **(Εικ.2b)**.

Είναι δυνατή η χρήση όλων των εκπαιδευτικών πομπών  
κι όλων των πομπών για τη σύνδεση σκηνών  
της **intertechno**.



**Συναρμολόγηση** (διενεργείται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο):

- 1.) Αποσυνδέστε την ασφάλεια.
- 2.) Πραγματοποιήστε τις συνδέσεις σύμφωνα με την **εικόνα 2a και 2b** (για κύκλωμα εναλλασσόμενου ρεύματος).

### **Κωδικοποίηση (Εικ. 3)**

- 3.) Ενεργοποιήστε ξανά την ασφάλεια. Η λυχνία LED ανάβει για 10 δευτερόλεπτα και με αυτόν τον τρόπο υποδεικνύει την ετοιμότητα λειτουργίας.
- 4.) Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο προγραμματισμού (L) στη μονάδα με ένα πολύ λεπτό στέλεχος (π.χ. έναν συνδετήρα ή ένα στυλό).  
Η λυχνία LED αναβοσβήνει.
- 5.) Πιέστε αμέσως το πλήκτρο ON στον πομπό.  
Η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα 3 φορές για επιβεβαίωση.  
Η κωδικοποίηση έχει ολοκληρωθεί. Εάν εντός 12 δευτερολέπτων δεν αποσταλεί κάποιο σήμα, η διαδικασία προγραμματισμού διακόπτεται αυτόματα.

Είναι δυνατή η αποθήκευση έως και 32 διαφορετικών κωδικών ή εκπαιδευτικών πομπών (δίχως κωδικοποίηση με γράμματα και αριθμούς).

Σε περίπτωση καταχώρισης περισσότερων κωδικών, τότε θα διαγράφεται πάντα ο πρώτος κωδικός. Η ρύθμιση διατηρείται ακόμη και μετά από διακοπή ρεύματος.

Σε περίπτωση χρήσης περισσότερων ασύρματων δεκτών προκύπτουν πολλές δυνατότητες σύνδεσης, όπως μεμονωμένα και ομαδικά κυκλώματα.

Επιπλέον, ο ασύρματος μίνι ενσωματωμένος ροοστάτης ITD-250/ ITD-251 διαθέτει μια μνήμη για τη σύνδεση σκηνών.

Για τη σύνδεση των σκηνών, τηρείτε τις οδηγίες χρήσης των αντίστοιχων πομπών αναφορικά με τη σύνδεση σκηνών (π.χ. ITF-100, ITKL-30).

Αρκετοί διαφορετικοί ασύρματοι δέκτες μπορούν να μετακινηθούν με το πάτημα ενός πλήκτρου στην αντίστοιχη επιλεγμένη κατάσταση σύνδεσης.

π.χ. Φως οροφής OFF / Ανεμιστήρας ON / Λάμπα δαπέδου ΧΑΜΗΛΟΜΕΝΟ!



  
**GR**

Οδηγίες χρήσης

**ITD-250/251**

---

**Διαγραφή μεμονωμένων κωδικών:**

Ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται στα σημεία 4.) και 5.), ωστόσο αντί του πλήκτρου ON, πιέστε το πλήκτρο OFF.


**Διαγραφή όλων των κωδικών:**

Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού (L) για περ. 6 δευτ., η λυχνία LED αρχίζει να αναβοσβήνει. Αφήστε για λίγο το πλήκτρο και στη συνέχεια πατήστε ξανά μία φορά στιγμιαία το πλήκτρο προγραμματισμού (L).

Η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα 3 φορές για επιβεβαίωση της διαγραφής. Για τη διαδικασία αυτή δεν απαιτείται η χρήση των πομπών.

**Περιστροφικός τροχός για τη ρύθμιση της ελάχιστης φωτεινότητας (Εικ. 4)****Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση:**

Για λαμπτήρες χωρίς δυνατότητα ρύθμισης ο περιστροφικός τροχός τοποθετείται στη θέση ON-OFF.

**Ρύθμιση ΡΟΟΣΤΑΤΗ**

Αυτός ο ροοστάτης μπορεί να χρησιμοποιήσει και τις δύο μεθόδους αυξομείωσης του φωτισμού (αποκοπή αρχής της κυματομορφής και αποκοπή ουράς της κυματομορφής). Παρακαλώ ανατρέξτε στο φύλλο δεδομένων του λαμπτήρα ή του μετασχηματιστή. Αποκοπή αρχής της κυματομορφής: Παρακαλώ, περιστρέψτε τον τροχό ρύθμισης αριστερόστροφα.

Αποκοπή ουράς της κυματομορφής: Παρακαλώ, περιστρέψτε τον τροχό ρύθμισης δεξιόστροφα

Εάν η επιλεγμένη ελάχιστη φωτεινότητα είναι πολύ χαμηλή, η λάμπα σβήνει (ή τρεμοπαίζει) στο χαμηλότερο επίπεδο αυξομείωσης του φωτισμού. Σε αυτή την περίπτωση, ρυθμίστε την ελάχιστη φωτεινότητα λιγάκι πιο ψηλά.

**Χειρισμός ροοστάτη**

Η λειτουργία αυξομείωσης του φωτισμού εκκινείται, όταν ο ροοστάτης είναι ενεργοποιημένος, με ένα νέο σήμα ενεργοποίησης του πομπού και διακόπτεται όταν επιτευχθεί η επιθυμητή φωτεινότητα.

Η αυξομείωση του φωτισμού με το χειριστήριο πραγματοποιείται κρατώντας το πατημένο, έως ότου επιτευχθεί η επιθυμητή φωτεινότητα. (ITD-251)

Με τον διακόπτη φωτισμού η λειτουργία αυξομείωσης του φωτισμού εκκινείται και διακόπτεται με μια γρήγορη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση. (ITD -250)

Σε περίπτωση μη διακοπής η λειτουργία αυξομείωση του φωτισμού παραμένει στην τελική τιμή (ελάχ. ή μέγ. φωτεινότητα)

Η δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ηλεκτρονική διεύθυνση

**[www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**



Az ITD-250/ ITD-251 rádiófrekvenciás mini beépíthető fényerőszabályozó alkalmas az összes világítóeszköz vezeték nélküli BE- és kikapcsolására, és az összes szabályozható LED, szabályozható energiatakarékos lámpa, 230 V-os halogénlámpa és 12 V-os, szabályozható elektromos transzformátorral működő halogénlámpa fényerejének szabályozására, 250 W-ig.

A lámpákhoz kapcsolódó vezetékéhez való bevezetéshez, hogy azokat a villanykapcsoló (ITD-250), vagy a nyomógomb (ITD-251) segítségével távvezérléssel is ki és be lehessen kapcsolni és szabályozni.

A váltókapcsolásban történő üzemeltetés is egyszerűen megvalósítható. **(2b. ábra)**

Az **intertechno** összes tanuló jeladója és világítási képek kezelésére alkalmas jeladója használható.



**Beszerezés** (csak engedéllyel rendelkező villanyszerelő által):

- 1.) Kapcsolja le a biztosítékot.
- 2.) Végezze el a csatlakoztatást (váltókapcsoláshoz) a **2a és 2b ábrák** szerint.

### Kódolás (3. ábra)

- 3.) Kapcsolja fel újra a biztosítékot.  
A LED 10 másodpercig világít, ezzel jelezve az üzemképességet.
- 4.) Nyomja meg röviden a tanuló gombot (L) a modulon egy vékony eszközzel (pl. irodai kapocs, toll).  
A LED villog.
- 5.) Azonnal nyomja meg a jeladó BE gombját!  
A LED 3x gyorsan villan megerősítésképp.  
Ezzel lezárul a kódolás.  
Amennyiben 12 másodpercen belül nem kerül sor jelátvitelre, a tanulófolyamat automatikusan befejeződik.

Összesen 32 különböző kód ill. tanító jeladó (nincs betű- és számkódolás) tanítható be. Amennyiben több kódot ad meg, mindig az első törlődik.  
A kódolás áramkimaradás esetén is megmarad.

Több rádiófrekvenciás vevő használata esetén sok kapcsolási lehetőség áll fenn, mint egyedi vagy csoportos kapcsolások.  
Továbbá az ITD-250/ ITD-251 rádiófrekvenciás mini beépíthető fényerőszabályozó a világítási képeknek fenntartott tárhellyel is rendelkezik.  
A jelenetek kiválasztásához a mindenkori jeladó használati utasítását kell figyelembe venni (pl. ITF-100, ITKL-30).

Egy gombnyomással több rádiófrekvenciás vevő állítható az előre beállított kapcsolási helyzetbe.

Pl.: mennyezeti lámpa KI / ventilátor BE / állólámpa SZABÁLYOZOTT!





**Egyes kódok törlése:**

Úgy járjon el, mint a 4.) és 5.) pontokban, azonban a BE gomb helyett a KI gombot nyomja meg.

**Az összes kód törlése:**

Tartsa lenyomva a tanuló gombot (L) kb. 6 másodpercig, amíg a LED elkezd villogni. Röviden engedje el és még egyszer nyomja meg röviden a tanuló gombot (L). A LED 3x gyorsan felvillan a törlési folyamat megerősítésének érdekében. Jeladók nem szükségesek ehhez a folyamathoz.

**Forgatógomb a minimum fényerő beállításához (4. ábra)****Be- és kikapcsolás:**

A nem szabályozható lámpákhoz a forgatógombot állítsuk a BE-KI helyzetbe.

**FÉNYERŐSZABÁLYOZÓ beállítása**

Ez a fényerőszabályozó képes mind a kétféle szabályozásra (FELfutó és LEfutó élre ható fázis), kérjük, ellenőrizze a lámpa ill. a transzformátor adatlapját.

FELfutó élre ható fázis: Kérjük, tekerje el a forgatógombot az óra járásával ellentétes irányba

LEfutó élre ható fázis: Kérjük, tekerje el a forgatógombot az óra járásával megegyező irányba

Túl alacsonynak megválasztott minimum fényerő esetén a lámpa kialszik (vagy vibrál) a fényerőszabályozás legalacsonyabb szintjén. Ebben az esetben kissé növelje meg a minimum fényerőt.

**A fényerőszabályozó kezelése:**

A fényerőszabályozást bekapcsolt állapotban a bekapcsoló jel újbóli elküldésével indíthatja el és állíthatja meg a kívánt fényerő elérésekor.

Ahhoz, hogy a nyomógombbal szabályozza a fényerőt, addig tartsa azt lenyomva, amíg el nem érte a kívánt fényerőt. (ITD-251)

A villanykapcsolóval a fényerőszabályozást gyors bekapcsolással illetve kikapcsolással indíthatja el ill. állíthatja meg. (ITD-250)

Amennyiben nem állítja meg a fényerőszabályozást, úgy az a végső értéken (minimum vagy maximum fényerő) áll meg.

A Megfelelőségi nyilatkozatot itt találja: [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

Bežični ugradbeni miniregulator ITD-250 / ITD-251 prikladan je za bežično uključivanje/isključivanje i podešavanje svjetlosti svih podesivih LED žarulja, podesivih energetski štedljivih svjetiljki, halogenih svjetiljki od 230 volta i halogenih svjetiljki od 12 V s podesivim elektroničkim pretvaračem do 250 watt.

Za ugradnju u dovod svjetiljki kako bi se isključivale, uključivale i podešavale putem prekidača za svjetlost (ITD-250) ili tipke (ITD-251) te bežično. Moguć je i rad u krugu izmjenične struje. (Sl. 2b.)

Mogu se upotrebljavati svi odašiljači koji služe učenju i svi odašiljači za upravljanje scenama proizvođača **intertechno**.



**Montaža** (smije je izvoditi samo kvalificirani električar):

- 1.) Isključite osigurač.
- 2.) Priključke izvedite u skladu sa **slikom 2a i 2b** (za izmjeničnu sklopku).

**Kodiranje (sl. 3)**

- 3.) Ponovno uključite osigurač.  
LED žaruljica svijetli 10 sekundi i time signalizira spremnost za učenje.
- 4.) Tankom olovkom (npr. spjalicom, kemijskom olovkom) kratko na modulu stisnite tipku za učenje (L).  
LED žaruljica treperi!
- 5.) Odmah na odašiljaču pritisnite tipku uključivanja!  
LED žaruljica zaszvijetli triput za potvrdu.  
Time je kodiranje završeno.  
Ako se unutar 12 sekundi ne pošalje signal, proces učenja automatski se završava.

Ukupno je moguće naučiti 32 različita koda, odnosno odašiljače koji služe učenju drugih (bez slovnog i brojčanog kodiranja).

Ako se unese više kodova, uvijek se prvo izbrše prvi.

Kodiranje ostaje spremljeno i nakon nestanka struje.

Upotrebom više bežičnih prijemnika nastaju brojne mogućnosti spajanja kao što su pojedinačna spajanja i spajanja skupina.

Bežični ugradbeni miniregulator ITD-250/ ITD-251 osim toga raspolaže pohranom za upravljanje scenama.

Za upravljanje scenama potrebno je proučiti upute za rukovanje dotičnim odašiljačem (npr. ITF-100, ITKL-30).

Više različitih bežičnih prijemnika mogu se jednim pritiskom tipke postaviti u pojedino stanje. Npr.: stropna rasvjeta ISKLJUČENA / ventilator UKLJUČEN / stajaća svjetiljka PRIGUŠENA!



**Brisanje pojedinih kodova**

Postupite kao pod 4.) i 5.), međutim umjesto tipke uključivanja pritisnite tipku isključivanja.

**Brisanje svih kodova**

Tipku za učenje (L) držite pritisnutom oko 6 sekundi, LED žaruljica počinje treperiti.

Kratko pustite tipku i još jednom kratko pritisnite tipku za učenje (L).

LED žaruljica za potvrdu brisanja brzo triput zasvijetli.

Za to nisu potrebni odašiljači.

**Kotačić za podešavanje minimalnog osvjetljenja (sl. 4)****Uključivanje/isključivanje**

Za svjetiljke bez mogućnosti podešavanja kotačić se postavlja u položaj EIN-AUS (uključeno/isključeno).

**REGULATOR - postavke**

Ovaj regulator ima mogućnost obaju načina podešavanja (početak faze i završetak faze), molimo provjerite podatkovni list svjetiljke odnosno pretvarač.

Početak faze: Molimo okrećite kotačić za podešavanje u smjeru suprotnom od kazaljke na satu

Završetak faze: Molimo okrećite kotačić za podešavanje u smjeru kazaljke na satu

Kod premalog odabranog osvjetljenja svjetiljka se pri donjoj granici isključuje (ili treperi). U tom slučaju povisite osvjetljenje.

**Upotreba regulatora**

Regulator se u uključenom stanju pokreće ponovnim signalom uključivanja odašiljača, a zaustavlja pri željenoj svjetlini.

Kako biste podešavali tipkom, toliko je dugo držite pritisnutom, dok ne dosegnete željenu svjetlinu. (ITD-251)

Prekidačem za rasvjetu rad regulatora pokreće se i zaustavlja brzim uključivanjem/isključivanjem. (ITD-250)

Ako se ne zaustavi, rad regulatora zaustavlja se pri konačnoj vrijednosti (najmanjoj ili najvećoj svjetlini).

Izjavu o sukladnosti pronaći ćete na [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



Il mini dimmer da incasso telecomandato ITD-250 / ITD-251 è adatto per regolare l'accensione e lo spegnimento senza fili di qualsiasi lampadina e per regolare la luminosità di LED dimmerabili, lampadine dimmerabili a risparmio energetico, lampadine alogene da 230 Volt e di lampadine alogene da 12V con trasformatore elettronico dimmerabile fino a 250 Watt.

Questo dimmer può essere installato lungo la linea di alimentazione della lampada per accendere e spegnere la luce o regolarne la luminosità sia attraverso un interruttore della luce (ITD-250) o un tasto (ITD-251) che a distanza. È facile farlo funzionare anche in un circuito di commutazione. **(Fig.2b).**

È possibile utilizzare tutti i trasmettitori programmabili e tutti i trasmettitori per la commutazione degli scenari di **intertechno**.



**Montaggio** (solo da parte di un elettricista autorizzato)

- 1.) Spegnerne il fusibile.
- 2.) I collegamenti devono essere eseguiti come mostrato nelle **figure 2a e 2b** (per circuito di commutazione).

**Codifica (Fig. 3)**

- 3.) Riaccendere il fusibile.  
Il LED si illumina per 10 secondi, indicando che è pronto per il funzionamento.
- 4.) Premere brevemente il pulsante di apprendimento (L) sul modulo con una penna fine (ad es. graffetta, penna a sfera).  
Il LED lampeggia.
- 5.) Premere subito il tasto "ON" sul trasmettitore.  
Il LED lampeggia 3 volte velocemente per conferma.  
La codifica è ora completata.  
Se non viene inviato alcun segnale entro 12 secondi, il processo di apprendimento termina automaticamente.

In totale possono essere appresi 32 diversi codici o trasmettitori di apprendimento (nessuna codifica di lettere o numeri).

Se vengono immessi più codici, il primo verrà sempre cancellato.

La codifica resta memorizzata anche dopo un'interruzione di corrente.

Se si utilizzano più ricevitori radio, si ottengono molte opzioni di commutazione, come quella individuale o di gruppo.

In più, il mini dimmer da incasso telecomandato ITD-250/ ITD-251 è dotato di una memoria per la commutazione degli scenari.

Per la commutazione degli scenari, seguire le istruzioni per l'uso del relativo trasmettitore (ad es. ITF-100, ITKL-30).





È possibile commutare più di un ricevitore radio allo stato di commutazione selezionato con la pressione di un tasto.

Ad esempio Plafoniera OFF / ventilatore ON / Lampada a stelo DIMMERATA!

#### **Cancellare i singoli codici**

Procedere come descritto ai punti 4) e 5), premendo il tasto OFF al posto del tasto ON.

#### **Cancellare tutti i codici**

Premere il pulsante di apprendimento (L) per circa 6 secondi, il LED inizia a lampeggiare.

Rilasciare brevemente e premere di nuovo il pulsante di apprendimento (L). Il LED lampeggia 3 volte velocemente per confermare la cancellazione.

Per questa operazione i trasmettitori non sono necessari.

#### **Rotella per impostare la luminosità minima (fig. 4)**

##### **Accensione/spengimento**

Per le lampadine non dimmerabili, la rotella viene posta nelle posizioni ON/OFF.

##### **Impostazione del DIMMER**

Questo dimmer può essere regolato sia a taglio di fase che a fase inversa. Controllare quanto specificato nella scheda tecnica della lampada o del trasformatore.

Taglio di fase: Ruotare la rotella di regolazione in senso antiorario

Fase inversa: Ruotare la rotella di regolazione in senso orario

Se è stata impostata una luminosità minima troppo bassa, al livello più basso di regolazione della luminosità, la lampada potrebbe spegnersi (o tremolare). In tal caso, aumentare la luminosità minima.

##### **Funzionamento del dimmer**

Avviare la sequenza di regolazione del dimmer inviando un nuovo segnale di accensione dal trasmettitore e interrompere tale sequenza una volta raggiunta la luminosità desiderata.

Per variare l'intensità della luce utilizzando il pulsante, tenere premuto tale pulsante fino a quando si sarà raggiunta la luminosità desiderata. (ITD -251)

Con l'interruttore, la sequenza di regolazione del dimmer viene avviata o interrotta rapidamente attivando/disattivando l'interruttore. (ITD-250)

Se la sequenza di regolazione del dimmer non viene interrotta, la luminosità rimane fissa sul valore finale (luminosità minima o massima).

La dichiarazione di conformità è disponibile su [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)





# ISL

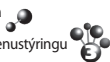
## Notkunarleiðbeiningar

### ITD-250/251

Þráðlaus innbyggður smá-dimmarinn ITD-250 / ITD-251 er hentugur til að kveikja- og slökkva með þráðlausan á öllum lampum og dempa á öllum dimmanlegum LED, dimanlegum orkusparandi perum, 230 volt halógenlömpum og 12V halógenlömpum með dimanlegum rafrænum spennum upp að 250 vött.

Fyrir innbyggingu í lampalögn til að hægt sé að kveikja og slökkva á honum og dimma með þráðlausum hætti til viðbótar við ljósrofann (ITD-250) eða rofa (ITD-251). Einnig er auðvelt að búa til raðtengingu. (**Mynd 2b**).

Hægt er að nota alla paranlega senda og alla senda fyrir senustýringu frá intertechno.



**Uppsetning** (aðeins menntaður rafvirkir):

- 1.) Slökkvið á vari.
- 2.) Framkvæmið tengingu samkvæmt **mynd 2a og 2b** (fyrir raðtengingu).

**Kóðun (Mynd 3)**

- 3.) Kveikið aftur á vari.  
LED ljósið lýsir í 10 sekúndur og gefur til kynna að einingin sé tilbúin til notkunar.
- 4.) Ýtið stuttlega á þörunarhnappinn (L) á einingunni með finum pinna (t.d. bréfaklemmu, kúlupenna).  
LED ljósið blikkar.
- 5.) Ýtið strax á hnappinn KVEIKJA á sendinum!  
LED ljósið blikkar 3x hratt til staðfestingar.  
Þar með er kóðuninni lokið.  
Ef ekkert merki er sent innan 12 sekúndna er þörunarferlinu sjálfkrafa hætt.

Hægt er að para í heildina 32 mismunandi kóða eða paranlega senda (engin bókstafa- og talnakóðun).

Ef fleiri kóðar eru slegnir inn eyðist sá fyrsti. Kóðunin hverfur ekki þótt rafmagnið fari af.

Við notkun á mörgum þráðlausum móttökurum myndast margvíslegir notkunarmöguleikar eins og að kveikja á einu tæki eða hópum.

Að auki hefur útvarpsmíni Þráðlaus innbyggð smá-dimmari ITD-250/ ITD-251 minni fyrir senustýringu.

Fyrir senustýringu skal fylgja notkunarleiðbeiningum viðkomandi sendis fyrir senustýringuna (t.d. ITF-100, ITKL-30).

Hægt er að gera valda mismunandi stillingu hjá mörgum þráðlausum móttökurum með einum hnappi.

t.d.: Loftljós SLÖKKT / KVEIKT á viftu / DIMMA gólfampa!



  
**ISL**

Notkunarleiðbeiningar

**ITD-250/251**

---

**Að eyða stökum kóðum**

Eins og sýnt er í 4.) og 5.) skal ýtt á hnappinn SLÖKKVA í staðinn fyrir hnappinn KVEIKJA.

**Að eyða öllum kóðum**

Ýtið í um 6 sek. á þörunarhnappinn (L), LED ljósið byrjar að blikka.

Sleppið stuttlega og ýtið aftur stuttlega á þörunarhnappinn (L).

LED ljósið blikkar 3x hratt til staðfestingar á eyðingunni.

Engin þörf er á sendum fyrir þessa aðgerð.

**Snúningshjól til að stilla lágmarks birtu (Mynd 4)****Kveikja- og slökkva virkni**


Fyrir ljósker sem ekki er hægt að dimma er snúningshjólið stillt á Kveikja- og slökkva stöðu.

**DIMMARI stilling**


Þessi dimmari getur gert bæði dimming ferla (fasastýringu og fasastýringu), vinsamlegast athugaðu gagnablað lampans eða spennu.

Áfangaskorun: Vinsamlegast snúðu skífurni rangsælis

Fasa hluti: Vinsamlegast snúðu skífurni réttisælis



Ef lágmarksstyrkur sem er valinn er of lágur slökknar á lampanum (eða flóktar) við lægsta birtudeyfirnar. Í þessu tilfalli skaltu stilla lágmarks birtustig aðeins hærrí.

**Dimmari stjórn**

Þegar kveikt er á ræsingunni er byrjað að kveikja á ljósdeyfinu með endurnýjuðu merki frá sendinum og stöðvast við viðeigandi birtustig.

Til að dimma með hnappinum, haltu honum inni þar til viðeigandi birtustig er náð (ITD-251)

Með ljósrofanum er kveikjan að gangi og stöðvuð með því að slökkva og slökkva fljótt á henni. (ITD-250)

Ef stöðvunin er ekki stöðvuð, er dimmara-keyrslan áfram við lokagildið (mín. eða hámb. birta).

Hægt er að finna samræmisfyrirsögu á [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)





# N

## Bruksanvisning

ITD-250/251

Funk-Mini innbyggingsdimmer ITD-250 / ITD-251 egner seg for trådløs INN-utkobling av alle typer lyskilder og dimming av dimmbare LED-er, dimmbare energisparepærer, 230 Volt halogenpærer og 12 V halogenpærer med dimmbar elektronisk trafo inntil 250 Watt.

For montering i ledning til lamper for å kunne betjene dem med bryter (ITD-250) eller tast (ITD-251) eller også koble dem inn og ut eller dimme med fjernkontroll. Det er også enkelt å få til bruk med vekselkobling. (fig.2b).

Alle sendere som lærer og alle sendere for scenekobling fra **intertechno** kan brukes.



**Montering** (kun av en autorisert elektriker):

- 1.) Ta ut sikringen.
- 2.) Gjør koblingene slik det vises på **fig. 2a og 2b** (for vekselkobling).

**Koding (fig. 3)**

- 3.) Sett inn sikringen igjen.  
LED-en lyser i 10 sekunder og signaliserer at alt er klart.
- 4.) Trykk kort på innlæringsknappen (L) på modulen med en tynn stift (binders, kulepenn).  
LED-en blinker.
- 5.) Trykk straks "PÅ"-tasten på senderen!  
LED-en blinker raskt 3 ganger for å bekrefte.  
Dermed er kodingen avsluttet.  
Hvis det ikke sendes noe signal innen 12 sekunder, vil innlæringen avsluttes automatisk.

Totalt kan det læres inn 32 forskjellige koder hhv. lærende sendere (ingen koding med bokstaver eller tall).

Hvis det gis inn flere koder, blir den første slettet.  
Kodingen lagres også ved strømbrydd.

Dette gir koding av flere trådløsmottakere mange koblingsmuligheter, som singel- eller gruppekoblinger.

Dessuten har Funk-Mini innbyggingsdimmer ITD-250/ ITD-251 minne for scenekobling.

For scenekoblinger skal bruksanvisningen som følger med den enkelte senderen følges (f.eks. ITF-100, ITKL-30).

Flere forskjellige, trådløse mottakere kan settes til ønsket innstilling med et tastetrykk.

f.eks.: Taklampe AV / vifte PÅ / gulvlampe DIMMET!







# N

## Bruksanvisning

ITD-250/251

### Slette enkeltkode:

Som under 4) og 5), men framgangsmåten blir å trykke "AV"-tasten i stedet for "PÅ"-tasten på senderen.

### Slette alle kodene

Trykk innlæringsknappen (L) i ca. 6 sek.; LED-en begynner å blinke.

Slipp raskt og trykk raskt en gang til på innlæringsknappen (L).

LED-en blinker raskt 3 ganger for å bekrefte.

Senderen brukes ikke til dette.

### Dreiehjul for innstilling av minstelyshet (fig. 4)

#### Koble inn og ut

For ikke-dimmbare pærer settes dreiehjulet på AV-PÅ.

#### DIMMER innstilling

Denne dimmeren kan begge dimmetyper (fasesnitt og faseavsnitt), kontroller databladet som følger med lysmiddelet / trafoen.

Fasesnitt: Drei justeringshjulet moturs

Faseavsnitt: Drei justeringshjulet medurs

Hvis minstelysheten er stilt for lavt, vil pæren slukke (eller flakke) på laveste dimmenivå. I så fall må minstelysheten stilles noe høyere.

#### Bruke dimmeren

Dimmingen startes i innkoblet tilstand med et nytt på-signal fra senderen og stanses når ønsket lyshetsgrad er nådd.

For å dimme med tasten holdes den trykket inn til ønsket lyshetsgrad er nådd.

(ITD-251)

Med lysbryteren startes og stanses dimmingen med raskt av/på-kobling. (ITD-250)

Hvis det ikke stanses, blir dimmingen stående på sluttverdien (min. eller maks. lyshet).

Konformitetserklæringen finner du på [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



De draadloze mini-dimmer voor inbouw ITD-250 / ITD-251 is geschikt voor het draadloos AAN/UIT schakelen van alle lampen en het dimmen alle dimbare LED's, dimbare spaarlampen, 230 en 12 V halogeenlampen met dimbare elektronische transformator tot 250 Watt.

Voor de inbouw in de voeding van lampen om deze via de lichtschakelaar (ITD-250) of de drukknoop (ITD-251) aan en uit te schakelen, alsmede op afstand te bedienen en te dimmen. De werking in een wisselschakeling is eenvoudig te verwezenlijken.

(Afb.2b).

Alle zelf lerende zenders    
en alle zenders voor scènewisseling  
van **intertechno** kunnen hierbij gebruikt worden.

**Montage** (enkel door een erkende elektricien):

- 1) Schakel de zekering uit.
- 2) De aansluitingen moeten worden uitgevoerd overeenkomstig de **afbeeldingen 2a en 2b** (voor wisselschakeling).

**Codering (afb. 3)**

- 3) Schakel de zekering opnieuw in.  
De LED licht 10 seconden op, wat aangeeft dat deze gereed is voor gebruik.
- 4) Druk de leertoets (L) op de module kort in met een fijne pin (bijvoorbeeld paperclip, balpen).  
De LED knippert.
- 5) Druk direct op de zender de toets "AAN" in!  
De LED knippert 3x snel ter bevestiging.  
De codering is hiermee voltooid.  
Als binnen 12 seconden geen signaal wordt verzonden, wordt het leerproces automatisch beëindigd.

In totaal kunnen 32 verschillende codes of leerzenders (geen letter- en cijfercodering) worden geleerd.

Als meer codes worden ingevoerd, wordt altijd de eerste gewist.  
De codering blijft ook na een stroomstoring bewaard.

Bij gebruik van meerdere radio-ontvangers resulteert dit in veel schakeloptyes zoals enkele en groepsschakelingen.

Bovendien heeft de draadloze mini-dimmer voor inbouw ITD-250/ ITD-251 een geheugen voor het schakelen van scènes.

Raadpleeg voor de scènenschakeling de bedieningshandleidingen van de respectievelijke zenders voor de scèneschakelaars (bijv. ITF-100, ITKL-30).

Meerdere van de radio-ontvangers kunnen met een druk op de knop in de geselecteerde schakeling worden gezet.

Bijv. Plafondlamp UIT / ventilator AAN / staande lamp DIMMEN!



**NL**

Bedieningshandleiding

**ITD-250/251****Afzonderlijke codes wissen**

ga te werk zoals onder 4.) en 5.), echter in plaats van de "AAN"-toets wordt nu de "UIT"-toets ingedrukt.

**Alle codes wissen**

Houd de leertoets (L) ca. 6 sec. ingedrukt totdat de LED begint te knipperen.

Laat de leertoets (L) kort los en houd deze opnieuw kort ingedrukt.

De LED knippert 3x snel ter bevestiging van de wisvoortgang.

Zenders zijn hiervoor niet nodig.

**Draaiknop voor het instellen van de minimale lichtsterkte (afb. 4)****In- en uitschakelen**

bij niet-dimbare lampen staat de draaiknop in de stand AAN-UIT.

**DIMMER-instelling**

Deze dimmer kan gebruikt worden voor beide dimmethodes (fase-regeling en fase-afsnijding), controleer de datasheet van de lamp of transformator.

Fase-regeling: draai de draaiknop linksom

Fase-afsnijding: draai hiervoor de draaiknop rechtsom

Als de gekozen minimale lichtsterkte te laag is, gaat de lamp uit (of flikkert) op het laagste dimniveau. In dit geval moet u de minimale lichtsterkte iets hoger instellen.

**Bediening van de dimmer**

Bij het inschakelen wordt de dimcyclus met een nieuw aan-signaal van de zender gestart en op de gewenste lichtsterkte gestopt.

Om te dimmen met de toets, houdt u deze ingedrukt tot de gewenste lichtsterkte is bereikt. (ITD-251)

Met de lichtschakelaar wordt de dimcyclus gestart en gestopt door snelle uit- en inschakelen. (ITD-250)

Als deze niet wordt gestopt, blijft de dimmer staan op de eindwaarde (min. of max. sterkte).

De conformiteitsverklaring is te vinden op [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



O mini regulador remoto de encastrar ITD-250 / ITD-251 é adequado para ligar/desligar todos os meios de iluminação sem fios e regulação da iluminação de todos os LEDs reguláveis, regulação de lâmpadas economizadoras, lâmpadas de halogénio de 230 Volt e lâmpadas de halogénio de 12 V com transformador eletrónico regulável até 250 Watt.

Para a instalação na linha de alimentação de lâmpadas, para também as ligar e desligar e regular através do interruptor de luz (ITD-250) ou botão (ITD-251). O funcionamento num circuito alternado também é fácil de realizar. **(Fig.2b)**

Todos os emissores programáveis e todos os emissores para a desconexão de ambientes da **intertechno** podem ser utilizados.



**Montagem** (apenas por um electricista concessionado):

- 1.) Desligar fusível.
- 2.) As conexões devem ser efetuadas conforme a **Figura 2a e 2b** (para comutação alternada).

### Codificação (Fig. 3)

- 3.) Ligar o fusível, novamente.  
O LED acende durante 10 s e mostra, assim, a prontidão operacional.
- 4.) No módulo, prima o botão de programação (L) com um objeto fino (p. ex. clip, esferográfica), de forma breve.  
O LED pisca.
- 5.) Premir, imediatamente, a tecla ON no emissor!  
O LED pisca, rapidamente 3 x para confirmação.  
Desta forma termina a codificação.  
Se no prazo de 12 s não for enviado nenhum sinal, o processo de programação é terminado automaticamente.

Podem ser programados um total de 32 códigos ou emissores programáveis diferentes (nenhuma codificação de letras e números).  
Se forem introduzidos mais códigos, o primeiro será sempre apagado.  
A codificação permanece gravada, mesmo após uma falha de energia.

Ao utilizar diversos recetores remotos resultam diversas possibilidades de comutação, tais como comutações individuais ou de grupo.  
O mini regulador remoto de encastrar ITD-250/ ITD-251 dispõe, adicionalmente, de uma memória para comutação de ambientes.  
Para a mudança de ambientes deve respeitar o manual de instruções do respetivo emissor, para a mudança de ambientes (p. ex. ITF-100, ITKL-30)  
Premindo um botão, vários recetores remotos diferentes podem ser comutados para o respetivo estado de comutação selecionado.  
P. ex.: Luz de teto OFF / Ventilador ON / Candeeiro de pé REGULADO!



**Apagar diversos códigos**

Proceder como em 4.) e 5.), porém ao invés da tecla ON, é premida a tecla OFF.

**Apagar todos os códigos**

Premir o botão de programação (L) aprox. 6 s, o LED começa a piscar. Largar, rapidamente, e premir mais uma vez o botão de programação (L), de forma breve.

O LED pisca, rapidamente, 3 x para confirmação do processo de eliminação. Os emissores não são utilizados para tal.

**Roda para ajuste da luminosidade mínima (Fig. 4)****Conexão e desconexão**

Para lâmpadas não reguláveis, a roda é colocada na posição ON-OFF.

**Ajuste do REGULADOR**

Este regulador pode ser utilizado para ambos os métodos de regulação (controlo de fase e corte de fase), verificar a folha de dados da lâmpada ou do transformador.

Controlo de fase Rodar, por favor, a roda de ajuste no sentido anti-horário  
Corte de fase Rodar, por favor, a roda de ajuste no sentido horário

Se a luminosidade mínima selecionada for demasiado baixa, a lâmpada apaga (ou cintila) no nível mínimo de regulação. Nesse caso, aumentar um pouco a luminosidade mínima.

**Comando de regulação**

A regulação é iniciada no estado desligado, com um novo sinal ligado do emissor e parado na luminosidade desejada.

Para regular através do botão, manter o mesmo premido até alcançar a luminosidade desejada. (ITD-251)

O processo de regulação é iniciado e parado ao ligar e desligar, rapidamente, o interruptor de luz. (ITD -250)

Se não for interrompido, o processo de regulação para no valor final (luminosidade mín. ou máx.).

A declaração de conformidade pode ser encontrada em **[www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**

Mini ściemniacz do zabudowania sterowany pilotem ITD-250 / ITD-251 jest przeznaczony do bezprzewodowego WŁĄCZANIA i WYŁĄCZANIA oraz ściemniania wszystkich rodzajów źródła światła przystosowanych do ściemniania takich, jak LED, świetlówek energooszczędnych, żarówek halogenowych 230 V i halogenowych 12 V z transformatorem elektronicznym do ściemniania o mocy max. 250 W.

Jest przeznaczony do zainstalowania w przewodach zasilających lamp, żeby je włączać i wyłączać włącznikiem oświetlenia (ITD-250) albo przyciskiem (ITD-251) lub w sposób zdalnie sterowany, jak również do ściemniania. Także jest łatwy do zainstalowania w przełącznikach oświetlenia klatek schodowych. (rys. 2b).

Można zastosować wszystkie nadające się do programowania nadajniki i wszystkie nadajniki do przełączania inscenizacji marki **intertechno**.



**Montaż** (tylko przez uprawnionego specjalistę elektryka):

- 1.) Wyłączyć bezpiecznik.
- 2.) Podłączenie należy wykonać zgodnie z **rysunkami 2a i 2b** (dla przełącznika w klatkach schodowych).

**Kodowanie (rys. 3)**

- 3.) Włączyć znów bezpiecznik.  
Dioda LED świeci się przez 10 sekund i tym samym sygnalizuje gotowość do działania.
- 4.) Przycisk nauczania (L) krótko nacisnąć małym trzpieniem (np. spinaczem biurowym, końcówką długopisu). Dioda LED miga.
- 5.) Natychmiast na nadajniku nacisnąć przycisk „WŁĄCZ”!  
Dioda LED miga szybko 3x na potwierdzenie.  
Kodowanie jest teraz zakończone. Jeżeli w ciągu 12 sekund nie nastąpi wysłanie sygnału, to proces uczenia kodu zostanie automatycznie zakończony.

W sumie można zaprogramować 32 nauczone kody lub nadajniki przystosowane do uczenia (żadne kodowanie literowe ani liczbowe).

W razie wprowadzenia większej liczby kodów skasowaniu ulega zawsze pierwszy - czyli najstarszy - kod.

Kodowanie pozostaje zapisane w pamięci także po zaniku zasilania prądowego.

W przypadku użytkowania kilku odbiorników fal radiowych występuje wiele możliwości przełączania pojedynczego, jak i grupowego.

Dodatkowo mini przełącznik do zabudowania sterowany pilotem ITD-250/ ITD-251 posiada pamięć dla przełączania inscenizacji.

Na temat przełączania inscenizacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi danego nadajnika (np. ITF-100, ITKL-30).



Jednym naciśnięciem przycisku można przełączyć kilka różnych odbiorników sygnału pilota na stan przełączenia ustalony dla każdego z nich.

Na przykład: światło sufitowe WYŁĄCZ / wentylator WŁĄCZ / lampa stojąca ŚCIEMNIONA

#### **Usuwanie pojedynczego kodu**

Przyjąć tok postępowania jak w opisie 4.) i 5.), lecz zamiast „WŁĄCZ” nacisnąć przycisk „WYŁĄCZ”.

#### **Usuwanie wszystkich kodów**

Przycisk nauczania (L) naciskać przez ok. 6 sekund, dioda LED zaczyna migać.

Puścić na chwilę przycisk i jeszcze raz nacisnąć przycisk nauczania (L).

Dioda LED miga 3x szybko na potwierdzenie operacji skasowania.

Nadajniki nie są potrzebne do tej operacji.

#### **Pokrętko do ustawienia minimalnej jasności świecenia (rys. 4)**

##### **Włączanie-wyłączanie**

W przypadku źródeł światła nieprzystosowanych do ściemniania należy ustawić pokrętko w pozycji WŁĄCZ-WYŁĄCZ.

##### **Ustawienie ŚCIEMNIACZA**

Ściemnianie może działać dwoma sposobami (jako ściemniacz RL albo RC) - prosimy zapoznać się ze specyfikacją techniczną źródła światła lub transformatora.

Ściemniacz RL: Pokrętko należy obrócić przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara

Ściemniacz RC: Pokrętko należy obrócić zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara

W przypadku wybrania zbyt mocnego ściemnienia gaśnie (lub miga) źródło światła przy najniższym poziomie świecenia. W takim przypadku zwiększyć nieco jasność świecenia.

##### **Obsługa ściemniacza**

Przebieg ściemniania jest uruchamiany w stanie włączonym przez ponowny sygnał WŁĄCZ pilota i zatrzymywany po osiągnięciu wymaganej jasności.

W celu ściemniania przyciskiem należy wcisnąć go i tak długo przytrzymać, aż wymagana jasność zostanie osiągnięta. (ITD-251)

Przebieg ściemniania jest uruchamiany i zatrzymywany przez szybkie włączenie-wyłączenie włącznika oświetlenia. (ITD-250)

Jeśli przebieg ściemniania nie zostanie zatrzymany, to zakończy się przy wartości końcowej (min. albo max. jasność).

Deklaracja zgodności WE jest do wglądu na stronie [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

# R

## Руководство по эксплуатации ИТD-250/251

Беспроводной встраиваемый минидиммер ИТD-250 / ИТD-251 подходит для беспроводного включения/выключения всех осветительных приборов и для диммирования освещения всех светодиодных ламп с регулируемой яркостью, энергосберегающих ламп с регулируемой яркостью, галогенных ламп на 230 В и галогенных ламп на 12 В с диммируемым электронным трансформатором мощностью до 250 Ватт.

Для установки в линии питания к светильникам для их включения и выключения с помощью выключателя освещения (ИТD-250) или кнопки (ИТD-251), а также дистанционно. Схема включения и выключения с нескольких мест также проста в реализации. (рис. 2b).

Могут использоваться все самонастраивающиеся передатчики и все передатчики для для сценарных переключений фирмы **intertechno**.



**Монтаж** (выполняется только авторизованным электриком):

- 1.) Выключить предохранитель.
- 2.) Соединения должны быть выполнены, как показано на **рисунках 2a и 2b**, (для включения и выключения с нескольких мест).

**Кодирование (рис. 3)**

- 3.) Вновь включить предохранитель.  
Светодиод загорается на 10 секунд, показывая готовность к работе.
- 4.) Коротко нажать кнопку обучения (L) на модуле тонким стержнем (например, скрепкой для бумаг, шариковой ручкой).  
СИД мигает.
- 5.) Сразу же нажать на передатчике кнопку ВКЛ!  
Светодиод мигнет 3 раза быстро для подтверждения. Таким образом, кодирование завершено. Если в течение 12 секунд сигнал не посылается, процесс настройки автоматически заканчивается.

Всего можно настроить 32 различных кода или обучающих передатчика (без буквенной и цифровой кодировки). Если вводится больше кодов, то удаляется всегда первый. Заданные коды сохраняются даже после выключения электропитания.

При использовании нескольких радиоприемников в результате получается множество вариантов переключения, таких как одиночные и групповые схемы.

Кроме того, беспроводной встраиваемый минидиммер ИТD-250/ ИТD-251 имеет память для сценарных переключений.

Для сценарных переключений следует соблюдать руководство по эксплуатации соответствующих передатчиков для сценарных переключений (например, ИТF-100, ИТКL-30).

Несколько различных радиоприемников могут быть одним нажатием кнопки переведены в выбранное соответствующее для этого состояние переключения.

Например: Потолочный светильник выкл./ вентилятор вкл./ торшер приглушен!





# R

## Руководство по эксплуатации ITD-250/251

### Удаление отдельных кодов

Выполнить действия, описанные в пунктах 4.) и 5.), однако вместо кнопки ВКЛ. нажать кнопку ВЫКЛ.

### Удаление всех кодов

Удерживать кнопку обучения (L) прибл. 6 с, светодиод начнет мигать.  
Отпустить на короткое время и снова коротко нажать кнопку обучения (L).  
Светодиод мигнет 3 раза быстро для подтверждения процесса удаления.  
Передачики для этих целей не требуются.

### Дисковый переключатель для установки минимальной яркости (рис. 4)

#### Включение - выключение

Для ламп без регулировки яркости дисковый переключатель устанавливается в положение ВКЛ.-ВЫКЛ.

#### Настройка диммера

Этот диммер может использоваться для обоих методов диммирования (фазовая отсечка и фазовая отсечка по заднему фронту), пожалуйста, проверьте технический паспорт лампы или трансформатора.

Фазовая отсечка: Пожалуйста, вращайте диск настройки против часовой стрелки  
Фазовая отсечка по заднему фронту: Пожалуйста, вращайте диск настройки по часовой стрелке

Если выбранная минимальная яркость слишком мала, лампа гаснет (или мерцает) при самом низком уровне диммирования. В этом случае установите минимальную яркость немного выше.

#### Управление диммированием

Запуск диммирования начинается во включенном состоянии с помощью еще одного сигнала передатчика и останавливается на нужной яркости.

Чтобы диммировать с помощью кнопки, удерживайте ее нажатой до тех пор, пока не будет достигнута необходимая яркость. (ITD-251)

С помощью выключателя освещения диммирование запускается и останавливается быстрым включением/выключением. (ITD-250)

Если не останавливается, то диммирование остановится на конечном значении (мин. или макс. яркость).

Заявление о соответствии стандартам ЕС Вы найдете на сайте [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

Mini-variatorul de intensitate încastat ITD-250 / ITD-251 este potrivit pentru pornirea și oprirea radio a tuturor lămpilor și pentru varierea luminozității tuturor LEDurilor variabile, lămpilor economice variabile, lămpilor cu halogen de 230 volți și a lămpilor cu halogen de 12V variabile cu transformator electronic variabil de până la 250 wați.

Pentru montarea în liniile de alimentare pentru lămpi, pentru a le porni și opri pe acestea și pentru varierea intensității luminii prin intermediul comutatorului (ITD-250) sau butonului (ITD-251) cât și prin radio.  
Și funcționarea într-un întrerupător alternativ este ușor de realizat. (Fig.2b).

Pot fi utilizați toți emițătorii cu funcție de învățare și toți emițătorii pentru setarea scenelor de la intertechno.



**Montaj** (Numai de către un electrician autorizat)

- 1.) Întrerupeți siguranța.
- 2.) Conexiunile trebuie efectuate conform **figurilor 2a și 2b** (pentru întrerupător alternativ).

**Codare (Fig. 3)**

- 3.) Porniți din nou siguranța.  
LED-ul luminează timp de 10 secunde și indică astfel, că este gata pentru operare.
- 4.) Apăsați scurt butonul de învățare (L) al modulului cu un pix subțire (de ex. clemă de birou, pix).  
LED-ul clipește.
- 5.) Apăsați la emițător imediat tasta PORNIT!  
LED-ul clipește de 3x rapid pentru confirmare.  
Astfel codarea este finalizată.  
Dacă în interval de 12 secunde nu este emis nici un alt semnal, atunci procesul de învățare este încheiat automat.

Pot fi programate în total 32 de coduri, resp. emițătoare cu funcție de învățare diferite (fără coduri formate din litere sau cifre).

Dacă sunt introduse mai multe coduri, atunci primul va fi mereu șters.

Codarea rămâne memorată și în cazul unei pene de curent.

În cazul utilizării a mai multor receptoare radio rezultă prin aceasta multe posibilități de comutare, precum comutări individuale sau de grup.

În plus, mini-variatorul de intensitate încastat ITD-250/ ITD-251 deține o memorie pentru setarea scenelor.

Pentru comutarea scenelor se vor respecta instrucțiunile de utilizare ale emițătoarelor respective (de ex. ITF-100, ITKL-30).



**RO**

Instrucțiuni de utilizare

**ITD-250/251**

Mai mulți receptori radio diferiți pot fi setați în starea de comutare respectivă aleasă pentru aceștia prin apăsarea unei taste.  
de exemplu: Lampă plafon OPRIT / ventilator PORNIT / lampadar LUMINĂ ATENUATĂ!

**Ștergerea codurilor individuale**

Procedați ca la punctele 4.) și 5.), dar în loc de a apăsa tasta PORNIT, apăsați tasta OPRIT.

**Ștergerea tuturor codurilor**

Apăsați butonul de învățare (L) pentru cca. 6 sec., LED-ul începe să clipească.

Eliberați scurt și mai apăsați încă o dată butonul de învățare (L).

LED-ul clipește de 3x rapid pentru confirmarea procesului de ștergere.

Nu sunt necesari emițători pentru aceasta.

**Buton de variere pentru setarea nivelului minim de luminozitate (Fig. 4)****Pornire-oprire**

Pentru lămpile a căror intensitate luminoasă nu poate fi variată butonul de variere se va așeza în poziția PORNIT-OPRIT.

**Setarea variatorului de intensitate**

Acest variator de intensitate este potrivit pentru ambele procese de variere (Inițiere fază și

Terminare fază), vă rugăm să verificați fișa de date a lămpii, resp. a transformatorului.

Inițiere fază: Vă rugăm ca să rotiți butonul de variere în sensul opus acelor de ceasornic

Terminare fază: Vă rugăm ca să rotiți butonul de variere în sensul acelor de ceasornic

În cazul unui nivel minim de luminozitate ales prea scăzut, lampa se stinge (sau pâlpâie) la cel mai scăzut nivel al luminozității. În acest caz setați nivelul minim de luminozitate mai ridicat.

**Utilizarea variatorului de intensitate**

Funcționarea variatorului de intensitate va fi pornită în stare pornită cu un nou semnal de pornire din partea emițătorului și va fi oprită la nivelul de luminozitate dorit.

Pentru a varia intensitatea prin intermediul butonului, acesta va fi menținut apăsat până când se ajunge la nivelul de luminozitate dorit. (ITD-251)

Prin intermediul întrerupătorului funcționarea variatorului de intensitate este pornită și oprită printr-o comutare rapidă pornit-oprit. (ITD-250)

În caz că acesta nu va fi oprit, funcționarea variatorului de intensitate va rămâne la valoarea finală (nivel de luminozitate min. sau max.).

Declarația de conformitate o puteți găsi la [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)





# S

## Bruksanvisning

**ITD-250/251**

Radio-Mini inbyggnadsdimmer ITD-250 / ITD-251 är avsedd för trådlös PÅ-avstängning av alla lampor och dimning av belysning av alla dimbara LED-lampor, dimbara energisparlampor, 230 Volt halogenlampor och 12V halogenlampor med dimbar elektronisk transformator upp till 250 Watt.

För inbyggnad i lampans ingående ledning, för att göra det möjligt att fjärrstyra den via lampbrytare (ITD-250) eller knapp (ITD-251) såväl som möjligt att fjärrstyra på- och avstängning och dimning.

Även drift i en växelkoppling kan enkelt realiseras. **(bild 2b)**.

Alla lärande sändare  
och alla sändare för  
scenkoppling  
från **intertechno**  
kan användas.



**Montering** (Bara genom en utbildad elektriker):

- 1) Stäng av säkringen.
- 2) Anslutningarna görs enligt **bilderna 2a och 2b** (för växelkoppling).

**Kodning (bild 3)**

- 3) Anslut säkringen igen.  
LED-lampan lyser 10 sekunder och visar därigenom att de är driftklara.
- 4) Tryck kort på lärknappen (L) på modulen med ett fint stift (t.ex. gem, kulspetspenna).  
LED-lampan blinkar.
- 5) Tryck med en gång på, PÅ knappen.  
LED-lampan blinkar snabbt 3x som bekräftelse.  
Därigenom är kodningen avslutad.  
Om ingen signal sänds inom 12 sekunder, så avslutas lärprocessen automatiskt.

Man kan totalt lära in 32 olika koder respektive lärande sändare (inga bokstavs- och sifferkodningar).

Om flera koder anges, raderas alltid den första.

Kodningen förblir även lagrad efter strömbrott.

Vid användning av flera radiomottagare ges flera kopplingsmöjligheter, som enkla och gruppkopplingar.

Dessutom har Radio-Mini-inbyggnadsdimmer ITD-250/ ITD-251 ett minne för scenkoppling. För scenkoppling skall bruksanvisningen för respektive sändare för scenkoppling beaktas (t.ex. ITF-100, ITKL-30)

Flera olika radio-mottagaren kan med ett knapptryck försättas i det vid varje tillfälle därför valda kopplingstillståndet.

t.ex.: Takljus AV/Fläkt PÅ/Golvlampa DIMMAS!



**Att radera enstaka koder**

Gör på samma sätt som under 4) och 5), men istället för PÅ knappen trycker man på AV-knappen.

**Radera alla koder**

Tryck på lärknappen (L) ca. 6 sek., LED-lampan börjar blinka.

Släpp kort och tryck på lärknappen (L) igen.

LED-lampan blinkar snabbt 3x som bekräftelse på raderingsförfarandet.

Sändaren behövs inte för detta.

**Vridhjul för inställning av minsta ljusstyrka (bild 4)****På-Avstängning**

För ej dimbara lampor ställs vridhjulet i position PÅ-AV.

**DIMMER-inställning**

Den här dimmern kan båda dimningstyperna (FasINlopp och FasUTlopp), kontrollera databladet för lampa resp. transformator.

FasINlopp: Vrid inställningshjulet moturs

FasUTlopp: Vrid inställningshjulet medurs

Vid för lågt vald lägsta ljusstyrka släcks (eller blinkar) lampan vid den lägsta dimnivån. I det fallet ställer man den lägsta ljusstyrkan något högre.

**Dimmeranvändning**

Dimningen startas, när påslagen, med en förnyad på-signal på sändaren och avslutas vid önskad ljusstyrka.

För att kunna dimma med knappen hålls den intryckt till dess att önskad ljusstyrka har uppnåtts. (ITD-251)

Med ljusbrytaren startas och stoppas dimningen med en snabb av-påkoppling. (ITD-250)

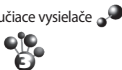
Om den inte stoppas, stannar dimningen vid ändvärdet (min. eller max. ljusstyrka).

Överensstämmelseförklaringen hittar du på [www.intertecno.at/CE](http://www.intertecno.at/CE)

Rádiový zabudovateľný miniovládač intenzity osvetlenia ITD-250/ ITD-251 je určený na bezdrôtové zapínanie/vypínanie všetkých svietidiel a ovládačov plynulého tlmenia osvetlenia všetkých regulovateľných LED svetiel, regulovateľných úsporných lúčok, halogénových lúčok 230 V a halogénových lúčok 12 V s regulovateľným elektronickým transformátorom do 250 W.

Na zabudovanie do vedenia k lúčkám, aby ich bolo možné vypínať a zapínať, ako aj tlmiť prostredníctvom svetelného spínača (ITD-250), alebo tlačidla (ITD-251), alebo aj diaľkovo. Aj prevádzku v striedavom zapojení je možné realizovať jednoducho. **(obr.2b).**

Môžu sa použiť všetky učiaci vysielacie a všetky vysielacie na prepínanie scén od firmy **intertechno**.



**Montáž** (môžu vykonávať iba koncesovaní elektrikári):

- 1.) Vypnite poistku.
- 2.) Pripojenia je nutné (pre striedavé zapojenie) vykonať podľa **obrázku 2a a 2b**.

**Kódovanie (obr. 3)**

- 3.) Poistku opäť zapnite.  
LED svieti 10 sekúnd a signalizuje tým pripravenosť na prevádzku.
- 4.) Tlačidlo pre naučenie (L) na module krátko stlačte pomocou tenkého kolíka (napr. kancelárska spinka, guľôčkové pero).  
LED bliká.
- 5.) Na vysielaci hneď stlačte tlačidlo „ZAP“!  
LED pre potvrdenie 3x rýchlo zabliká.  
Tým je kódovanie ukončené.  
Ak sa v priebehu 12 sekúnd nevyšle žiadny signál, proces naučenia sa automaticky ukončí.

Spolu je možné naučiť 32 rôznych kódov príp. učiacich vysieláčov (žiadne kódovanie prostredníctvom písmen a čísel).

Ak sa zadá viac kódov, tak sa vymaže vždy prvý.

Kódovanie zostane uložené aj po elektrickom výpadku.

Pri použití viacerých rádiových prijímačov vyplývajú mnohé možnosti spínania ako jednotlivé a skupinové spínania.

Rádiový zabudovateľný miniovládač intenzity osvetlenia ITD-250/ ITD-251 dodatočne obsahuje pamäť na prepínanie scén.

Pri prepínaní scén dodržiavajte návod na obsluhu príslušných vysieláčov na prepínanie scén (napr. ITF-100, ITKL-30).

Viac rôznych rádiových prijímačov sa môže jedným stlačením tlačidla uviesť do príslušného zvoleného stavu spínania.

Napr.: Stropové svetlo VYP/ventilátor ZAP/stojacia lampa STLMENÁ!



**Vymazanie jednotlivého kódu**

Postupujte rovnako ako pri bodoch 4.) a 5.), ale namiesto tlačidla ZAP stlačte tlačidlo VYP.

**Vymazanie všetkých kódov**

Tlačidlo pre naučenie (L) držte stlačené cca 6 sekúnd, kým nezačne blikať LED.

Nakrátko uvoľnite a ešte raz krátko stlačte tlačidlo pre naučenie (L).

LED pre potvrdenie procesu vymazania 3x rýchlo zabliká.

Vysielače nie sú na to potrebné.

**Otočné koliesko na nastavenie minimálnej svietivosti (obr. 4)****Zapínanie/vypínanie**

Na svietidlách bez tlmenia sa otočné koliesko nastaví do polohy ZAP/VYP.

**Nastavenie TLMENIA**

Tento regulátor intenzity osvetlenia dokáže vykonávať obidva regulačné procesy (fázový nábeh aj fázový dobeh). Skontrolujte údajový list žiarovky, resp. transformátora.

Fázový nábeh: Otočte nastavovacím kolieskom proti smeru hodinových ručičiek.

Fázový dobeh: Otočte nastavovacím kolieskom v smere hodinových ručičiek.

V prípade, ak nie je nastavená minimálna svietivosť, žiarovka na najnižšej regulovateľnej úrovni zhasne (alebo bliká). V takom prípade nastavte minimálnu svietivosť trochu vyššie.

**Ovládanie tlmenia**

Priebeh tlmenia sa v zapnutom stave spustí opätovným signálom vysielača a zastaví sa na želanej svietivosti.

V prípade tlmenia tlačidlom sa tlačidlo drží stlačené, až kým sa nedosiahne želaná svietivosť. (ITD-251)

Pomocou vypínača sa priebeh tlmenia spustí a zastaví rýchlym zapnutím/vypnutím. (ITD-250)

Ak sa nezastaví, priebeh tlmenia sa zastaví na koncovej hodnote (min. alebo max. svietivosť).

Vyhlásenie o zhode nájdete na adrese [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

Mini vgradni radijski zatemnilnik ITD-250/ ITD-251 je primeren za brezžično vkapljanje in izklapljanje vseh svetil in zatemnjevanje osvetlitve vseh zatemnljivih sijalk LED, zatemnljivih energijsko varčnih sijalk ter 230V in 12V halogenskih sijalk z zatemnljivim elektronskim transformatorjem do 250 W.

Za vgradnjo v napeljavo do žarnic za izklapljanje in vkapljanje ter zatemnjevanje s stikalom za žarnico (ITD-250) ali tipkalom (ITD-251) ali na daljinsko upravljanje.

Tudi nastavitve obratovanja z izmeničnim preklapljanjem je enostavna. (sl.2b).

Uporabljajo se lahko vsi priučljivi oddajniki in vsi oddajniki za scensko preklapljanje podjetja **intertechno**.



**Montaža** (izvede jo lahko samo pooblaščen električar):

- 1.) Izklopite varovalko.
- 2.) Priključke izvedite v skladu s **slikama 2a in 2b** (za izmenično preklapljanje).

**Kodiranje (sl. 3)**

- 3.) Ponovno vklopite varovalko.  
LED lučka sveti 10 sekund in tako potrdi pripravljenost za obratovanje.
- 4.) Gumb za učenje (L) na modulu na kratko pritisnete z drobno konico (npr. pisarniško sponko ali kemičnim svinčnikom).  
LED lučka utripa.
- 5.) Na oddajniku takoj pritisnete tipko za vklop!  
LED lučka potrdi spremembo s tremi kratkimi utripi.  
S tem je kodiranje zaključeno.  
Če v 12 sekundah ni poslanega signala, se proces učenja avtomatsko konča.

Priučite lahko skupno 32 različnih kod oziroma učljivih oddajnikov (brez kodiranja s črkami in ciframi).

Če vnesete več kod, se vedno izbriše prva.

Kodiranje ostane shranjeno tudi po izpadu električnega toka.

Pri uporabi več radijskih sprejemnikov tako obstaja veliko možnosti preklapljanja, kot je naprimer posamično in skupinsko preklapljanje.

Mini vgradni radijski zatemnilnik ITD-250/ ITD-251 ima tudi pomnilnik za scensko preklapljanje.

Za scensko preklapljanje je treba upoštevati navodila za uporabo posameznega oddajnika za scensko preklapljanje (npr. ITF-100, ITKL-30).

Več različnih radijskih sprejemnikov lahko s pritiskom na tipko preklapite v izbrano stanje. npr. stropna luč IZKLOPLJENO/ventilator VKLOPLJENO/stoječa svetilka ZATEMNJENO

**Brisanje posameznih kod**

Sledite postopku v točkah 4.) in 5.), le da namesto tipke za vklop pritisnete tipko za izklop. ➤



**Brisanje vseh kod:**

Gumb za učenje (L) držite pritisnjen pribl. 6 sekund, da začne utripati LED lučka.

Za kratek čas ga spustite in ga nato še enkrat na kratko pritisnite.

LED lučka s tremi kratkimi utripi potrdi brisanje.

Oddajnikov pri tem ne potrebujete.

**Vrtljivi gumb za nastavev najmanjše svetlosti (sl. 4)****Vklop in izklop**

Pri nezatemnljivih sijalkah vrtljivi gumb obrnete v položaj VKLOPLJENO/IZKLOPLJENO.

**Nastavev ZATEMNILNIKA**

Ta zatemnilnik se lahko uporablja za oba načina regulacije zatemnitve (z zamikom vklopa in s takojšnjim vklopom pri prehodu faze skozi ničlo). Prosimo, preverite podatkovni list sijalke oz. transformatorja.

Z zamikom vklopa: Nastavitveni gumb zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.

S takojšnjim vklopom: Nastavitveni gumb zavrtite v smeri urinega kazalca.

Pri prenizko izbrani najmanjši svetlosti sijalka ugasne (ali brli) pri najnižjem nivoju zatemnitve. V tem primeru najmanjšo svetlost nastavite nekoliko više.

**Uporaba zatemnitve**

Zatemnitev se zažene v vklopljenem stanju s ponovnim vklopnim signalom oddajnika ter se ustavi pri zeleni svetlosti.

Če želite zatemniti s tipkalom, ga držite pritisnjenega toliko časa, dokler ni dosežena zelena svetlost. (ITD-251)

S stikalom za žarnico zaženevate zatemnjevanje in ga ustavite s hitrim izklopom in vklopom. (ITD-250)

Če zatemnitve ne ustavite, ostane pri končni vrednosti (najm. ali najv. svetlosti).

Izjavo o skladnosti najdete na [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



Mini telsiz entegre karartıcı ITD-250 / ITD-251, tüm ampullerin kablosuz olarak AÇILIP kapatılması ve tüm karartılabilir LED'lerin, karartılabilir tasarruflu lambaların, 230 Volt halojen lambaların ve 250 Watt'a kadar karartılabilir elektronik trafolu 12 V halojen lambaların karartılması için uygundur.

Lambaları lamba anahtarı (ITD-250) veya tuş (ITD-251) üzerinden uzaktan kumandayla da açıp kapatmak ve karartmak için lamba besleme hattına montaj içindir.  
Dönüşümlü devrede işletim de kolayca sağlanabilir. **(Resim 2b).**

Tüm tanıtılan vericiler ve **inter techno** marka tüm sahne devreye alma vericileri kullanılabilir.



**Montaj** (sadece ruhsatlı bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır):

- 1.) Sigortayı kapatın.
- 2.) Bağlantılar, **resim 2a ve 2b** (dönüşümlü devre) uyarınca yapılmalıdır.

#### **Kodlama (Resim 3)**

- 3.) Sigortayı tekrar açın.  
LED 10 saniye boyunca yanar ve böylelikle işleme hazır olduğunu gösterir.
- 4.) Modüldeki tanıtma başlığına (L) ince bir uçla (örn. ataş, dolma kalem) kısa süreliğine bastırın.  
LED yanıp söner.
- 5.) Hemen vericide AÇ tuşuna basın!  
LED onaylama için 3 kere hızlı yanıp söner.  
Böylelikle kodlama işlemi tamamlanmıştır.  
12 saniye içerisinde sinyal gönderilmezse, tanıtma işlemi otomatik olarak sonlandırılır.

Toplamda 32 farklı kod veya tanıtılan verici (harf veya karakter kodlaması değil) tanıtılabilir.  
Daha fazla kod girildiğinde her zaman ilki silinir.  
Kodlar, elektrik kesilse de hafızada kalır.

Birden çok telsiz alıcı kullanıldığında münferit veya grup halinde devreye alma gibi birçok devreye alma imkânı ortaya çıkar.  
Ayrıca Mini telsiz entegre karartıcı ITD-250/ ITD-251 sahne devreye alma için bir kaydediciye sahiptir.  
Sahne devreye alma için ilgili sahne devreye alma vericilerinin kullanım kılavuzu dikkate alınmalıdır (örn. ITF-100, ITKL-30).  
Birden çok çeşitli telsiz alıcı tek tuşa basılarak bunun için seçilen şalter konumuna getirilebilir.  
Örn.: Tavan lambası KAPALI / Fan AÇIK / Lambader KARARTILDI!



**Her bir kodun silinmesi**

4) ve 5) altında belirtilenleri uygulayın, ancak AÇ tuşu yerine KAPA tuşuna basın.

**Tüm kodların silinmesi**

LED yanıp sönmeye başlayana kadar tanıtma başlığına (L) yaklaşık 6 saniye basın. Kısa süreliğine bırakın ve bir kere daha kısa süreliğine tanıtma başlığına (L) basın. LED, silme işlemini onaylamak için 3 kere hızlı yanıp söner. Bunda vericilere ihtiyaç bulunmamaktadır.

**Asgari aydınlığı ayarlamak için ayar çarkı (Resim 4)****Açma kapatma**

Karartılmayan lambalar için ayar çarkı AÇ (EIN) - KAPA (AUS) konumuna getirilir.

**KARARTICI ayarı**

Bu karartıcı, her iki karartma yönteminde (faz AÇMA ve faz KAPATMA) uygulanabilir, lütfen lambanın veya trafonun veri sayfasını kontrol edin.

Faz AÇMA: Lütfen ayar çarkını saat yönünün tersine çevirin.

Faz KAPATMA: Lütfen ayar çarkını saat yönünde çevirin.

Asgari aydınlık çok düşük seçildiğinde lamba ilk karartma eşiğinde söner (veya titreme yapar). Bu durumda asgari aydınlığı biraz daha yüksek ayarlayın.

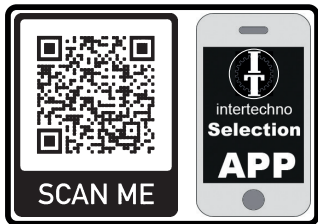
**Karartıcının kullanılması**

Karartıcı süresi açık durumdayken vericinin yeniden açık sinyali vermesiyle başlar ve istenilen parlaklıkta durur.

Tuşla karartmak için istenilen parlaklığa ulaşılan kadar bu tuşa basılı tutulmalıdır. (ITD-251) Lamba anahtarıyla hızlı açip kapatma yapılarak karartıcı süresi başlatılır ve durdurulur. (ITD-250)

Durdurulmadığında karartıcı süresi nihai değerde kalır (min. veya maks. parlaklık).

Uygunluk beyanını [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE) internet adresinden görebilirsiniz.



**CE** Die Konformitätserklärungen finden Sie unter /  
Declaration of Conformity – [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

Zugelassen für den Betrieb in allen Ländern der EU sowie der Schweiz und Norwegen • Hiermit erklärt intertechno, dass das Gerät ITD-250 und ITD-251 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU entspricht / Hereby, intertechno declares that this ITD-250 and ITD-251 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU.

---

 **intertechno**<sup>®</sup>   
Funk-Technik GmbH  
seit 1970